

3/a

平成4年度韓国技術研修生受入れ

研修番号 224, 225

9/19

返信用紙

研修指導体制書類提出 要・不要

6/

1. 韓国技術研修生の受入れについて、次の何れか該当する方に○印をおつけ下さい。

A. 受入れる

B. 受入れない

2. A (受入れる) の場合、次の各項にお答え下さい。

(1) 貴社における研修開始の時期についてのご希望は (参考) 韓国側の希望

① 6月

② 9月

①6月 ②9月

(2) 研修生の受入れ人員は

① 6月 / 名 { 3ヶ月 / 名 } ② 9月 / 名 { 3ヶ月 / 名 }  
6ヶ月 / 名 { 6ヶ月 / 名 }

(3) 研修条件等 (以下に例示) について、ご意見・ご希望があればお書き下さい。  
日韓両国の関係先にお伝えいたします。

- ① 研修内容 ② 研修時期 ③ 受入れ人員  
④ 研修地 ⑤ 宿舎 ⑥ その他

(4) 韓国側の研修生派遣企業との関係について、次の何れか該当する項目 (関係項目はすべて) に○印をおつけ下さい。

- ① 業務上の関係 ② 今回の技術研修について  
a 技術提携している a すでに合意済み  
b 資本提携している b 協議中  
c 取引関係がある c 話はあったが断った  
d その他 d 全く話はない  
e 何もない

(5) 貴社の従業員数 (常勤職員) は現在何名でしょうか。

19 名

3. B (受入れない) の場合、恐縮ですが、受け入れていただけないご事情を簡単にお書き下さい。

|     |            |  |
|-----|------------|--|
| 貴社名 | 相光電子株式会社   | 〒570 大阪府守口市  |
| 担当者 | お役職        | ご住所 守口市南寺方東通5-83   |
| お名前 | 代表取締役 金丸英世 | TEL: 〇〇 - TEL (06) 996 〇〇 26 〇〇<br>FAX (06) 996 〇〇 36 87 |

{ 224 -- 9月 3ヶ月 1名  
225 -- 6月 3ヶ月 1名

研 修 指 導 体 制

|  |   |  |          |     |
|--|---|--|----------|-----|
| 研修<br>受入<br>窓口<br>会社                           | 会社名   | 相光電子株式会社                               | 従業員数     | 19名 |
|  | 社長名   | 代表取締役 金丸英世                             |          |     |
|  | 住所  | 〒570 大阪府 守口市南寺方東通5-83                  |          |     |
|  | 電話番号  | TEL (06) 996-3626<br>FAX (06) 996-3687 | 6桁 AX番号  |     |
| 研修<br>実施<br>会社                                 | 会社名   | 相光電子株式会社                               | 従業員数     | 19名 |
|  | 社長名   | 代表取締役 金丸英世                             |          |     |
|  | 住所  | 〒570 大阪府 守口市南寺方東通5-83                  |          |     |
|  | 電話番号  | TEL (06) 996-3626<br>FAX (06) 996-3687 | 6桁 AX番号  |     |
| 研修生数   | 2名  | 韓国派遣企業                                 | 韓脈電子株式会社 |     |
| 研修指導員  | (正) 役職 部長 氏名 白原 勇 (勤続7年)<br>(副) 役職 課長 氏名 金本 和 鎮 (勤続7年)  |  |          |     |
| 今回、研修生<br>受入れに至る<br>いきさつ<br><br>(できるだけ<br>詳しく) | TV(テレビ), VCR(ビデオ) 製造設備, 自動調整機<br>の製作, 検査, 調整, 運向 NOWHOWの取得<br>日本語の研修                          |  |          |     |
| 研修成果の<br>確認方法                                  | 該当項目に○印を<br>つけて下さい。<br>(イ) 日誌、週報、 <u>月報</u><br><u>(ロ)</u> 定例ミーティング (毎日・週1回)<br>(ハ) その他 (具体的に) |  |          |     |

金建潤

研 修 計 画 書

| 月  | 日  | 研 修 内 容  | 研 修 指 導 員 氏 名   |
|----|----|--|-----------------|
| 8  | 30 | 来日   |                 |
|    | 31 | 一般研修、日本の計測器市場、自動化産業動向<br>分班<br>・映像及び音声信号処理方法及び実際製作<br>・TV信号方式別各種規格に対する現物RC<br>調看           | 白原部長<br>金本永鎮 課長 |
|    |    | ・TV SYSTEM構成に14要素設備  |                 |
| 9  | 18 | ・TV SYSTEMに14要素ノウハウ構成  |                 |
| 9  | 19 | 認知研修：送信機自動管理計測の認識構成<br>：GPIB通信に対するPROGRAM作成<br><br>：SPECTRUM ANALYZER<br>周波数測定、表調 LEVELの測定 | 白原部長            |
| 10 | 20 | ・方法研修  | 金本永鎮 課長         |
|    | 21 | ・PEO 制御研究<br>・送信機自動管理計測1) SYSTEM SET<br>分班 取ノウハウ研修<br>・PROGRAM 作成                          |                 |
| 11 | 22 | ・TV生産の全般的理解  | 白原部長            |
|    | 23 | ・研修結果整理 及び 分析  |                 |
|    | 24 | ・補完整理  |                 |
|    | 25 | ・閉講式   |                 |
|    | 26 | ・帰国  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |
|    |    |  |                 |

平成4年度韓国技術研修生受入れ

研修番号 163

返信用紙

研修指導体制書類提出  要  不要

1. 韓国技術研修生の受入れについて、次の何れか該当する方に○印をおつけ下さい。

A. 受入れる  B. 受入れない

2. A (受入れる) の場合、次の各項にお答え下さい。

(1) 貴社における研修開始の時期についてのご希望は (参考) 韓国側の希望

① 6月                       ② 9月                      ① 6月    ② 9月

(2) 研修生の受入れ人員は

① 6月      名 { 3ヶ月      名 }      ② 9月   / 名 { 3ヶ月   / 名 }  
   { 6ヶ月      名 }    { 6ヶ月      名 }

(3) 研修条件等 (以下に例示) について、ご意見・ご希望があればお書き下さい。

日韓両国の関係先にお伝えいたします。

① 研修内容    ② 研修時期            ③ 受入れ人員  
④ 研修地      ⑤ 宿 舎                      ⑥ その他

(4) 韓国側の研修生派遣企業との関係について、次の何れか該当する項目 (関係項目はすべて) に○印をおつけ下さい。

① 業務上の関係                      ② 今回の技術研修について

a 技術提携している                       a) すでに合意済み

b 資本提携している                         b 協議中

c 取引関係がある    c 話はあったが断った

d その他 前々回研修生受入 d 全く話はない

e 何もない

(5) 貴社の従業員数 (常勤職員) は現在何名でしょうか。

18 名

3. B (受入れない) の場合、恐縮ですが、受け入れていただけないご事情を簡単にお書き下さい。

|            |                                  |     |  |
|------------|----------------------------------|-----|--|
| 貴社名        | 昭和熱処理株式会社                        | 〒   | 196  |
| 担当者<br>お名前 | お役職 <u>工場長</u><br><u>塩 畑 道 生</u> | ご住所 | 昭島市郷地町3-7-4                                      |
|            |                                  | 電   | T&E: 0425 - 41 - 2147      FAX: 0425 - 46 - 0591 |

研 修 指 導 体 制

|  |   |                     |       |                      |
|--|---|---------------------|-------|----------------------|
| 研修<br>受入<br>窓口<br>会社                       | 会社名   | 昭和熱処理株式会社           | 従業員数  | 18名                  |
|  | 社長名   | 塩畑唯志                |       |                      |
|  | 住所  | 〒196 昭島市郷地町3-7-4    |       |                      |
|  | 電話番号  | 電話 0425 - 41 - 2147 | FAX番号 | FAX 0425 - 46 - 0591 |
| 研修<br>実施<br>会社                             | 会社名   | 昭和熱処理株式会社           | 従業員数  | 18名                  |
|  | 社長名   | 塩畑唯志                |       |                      |
|  | 住所  | 〒196 昭島市郷地町3-7-4    |       |                      |
|  | 電話番号  | 電話 0425 - 41 - 2147 | FAX番号 | FAX 0425 - 46 - 0591 |
| 研修生数                                       | 1名  | 韓国派遣企業              | 広徳熱処理 |                      |
| 研修指導員                                      | (正) 役職 工場長 氏名 塩畑道生 (勤続25年)<br>(副) 役職 課長 氏名 塩畑剛 (勤続18年)                                    |                     |       |                      |
| 今回、研修生<br>受入れに至る<br>いきさつ<br>(できるだけ<br>詳しく) | 当初 当社取引先企業より研修生の件として<br>韓国広徳熱処理を招かされる<br>90年9月より91年2月まで研修生2名を受入れる<br>本年広徳熱処理より上記の件にて依頼される |                     |       |                      |
| 研修成果の<br>確認方法                              | 該当項目に○印をつけて下さい。<br>(イ) 日誌、週報、月報<br>(ロ) 定例ミーティング (毎日・週1回)<br>(ハ) その他 (具体的に)                |                     |       |                      |

研 修 計 画 書

平成4年

| 日     | 研 修 内 容                            | 研 修 指 導 員 氏 名 |
|-------|------------------------------------|---------------|
| 9月24日 | [1] 鉄鋼熱処理作業法                       | 塩畑道生          |
|       | 焼ならし及び焼なましの目的及び方法                  |               |
|       | 球状化焼なましの目的及び方法                     |               |
|       | 焼入及び焼戻の目的及び方法                      |               |
|       | 溶体化処理の目的及び方法                       |               |
| 10 8  | 深冷処理の(サブゼロ)の目的及び方法                 |               |
| 10 9  | [2] 浸炭焼入の作業方法                      | 塩畑剛           |
|       | 浸炭深さと分類                            |               |
|       | 浸炭焼入の特徴                            |               |
| 10 22 | ガス浸炭窒化                             |               |
| 10 23 | [3] 真空焼入作業法                        | 塩畑剛           |
|       | 材 の用途                              |               |
| 10 29 | 洗浄方法                               |               |
| 10 30 | [4] 鉄鋼材料の一般的な知識                    | 塩畑道生          |
|       | 高速度鋼の用途                            |               |
|       | 合金工具鋼の用途及び分類                       |               |
|       | 鉄鋼材料の識別方法                          |               |
|       | 火花試験法                              |               |
|       | 破面検査法                              |               |
|       | 顕微鏡検査法                             |               |
| 11 12 | 磁石検査法                              |               |
| 11 13 | [5] 鋼の変態及び組織の変化                    | 塩畑剛           |
|       | 顕微鏡的特徴及び機械的特性                      |               |
|       | 1・フェライト 2・セメンタイト 3・パーライト 4・オーステナイト |               |
| 11 18 | 5・マルテンサイト 6・ソルバイト 7・ベイライト          |               |
| 11 19 | [6] 安全衛生及び公害                       | 塩畑道生          |
|       | 水質処理                               |               |
|       | [7] 社内標準作成                         | 塩畑道生          |
|       | 品質管理規定QC工程の進め方                     |               |
| 11 24 | 検査規格                               |               |



研修指導体制

承認

|  |  |                       |       |              |
|--|--|-----------------------|-------|--------------|
| 研修<br>受入<br>窓口<br>会社                       | 会社名  |                       | 従業員数  | 名            |
|  | 社長名  |                       |       |              |
|  | 住所   | 〒                     |       |              |
|  | 電話番号   |                       | FAX番号 |              |
| 研修<br>実施<br>会社                             | 会社名  | 有限会社 共立発条製作所          | 従業員数  | 36名          |
|  | 社長名  | 代表取締役 加藤 功            |       |              |
|  | 住所   | 〒373 群馬県太田市飯塚町724番地の5 |       |              |
|  | 電話番号   | 0276(46)4311          | FAX番号 | 0276(46)4321 |
| 研修生数                                       | 2名   | 韓国派遣企業                |       |              |
| 研修指導員                                      | (正) 役職 製造部 技術技師 氏名 高瀬政治郎 (勤続14年)<br>(副) 役職 製造部長 氏名 椿 進 (勤続13年)                         |                       |       |              |
| 今回、研修生<br>受入れに至る<br>いきさつ<br>(できるだけ<br>詳しく) | スプリングマシメーカー、メッキマシナーの紹介による<br>ので、メッキマシナーは今回研修生を受け付けている。<br>研修制度の資料内容が解読である為受入れ等に<br>した。 |                       |       |              |
| 研修成果の<br>確認方法                              | 該当項目に○印をつけて下さい。<br>(イ) 日誌、週報、月報<br>(ロ) 定例ミーティング (毎日 <u>週1回</u> )<br>(ハ) その他 (具体的に)     |                       |       |              |



## 研 修 計 画 書

| 月           | 日  | 研 修 内 容  | 研 修 指 導 員 氏 名 |
|-------------|----|--|---------------|
| 9           | 24 | 研修生受入:会社概要説明と工場案内<br>会社規則(勤務時間作業表リレカード食事その他)<br>研修スケジュール・研修日誌<br>研修生の紹介(1/26全員研修日) | 社 長           |
|             | 午後 | 学科教育:ばねの種類一般用語 ばね材料  | 学科全般          |
| 9           | 25 | 検査実習:ノキスマイクロ ばねの検査   | 高瀬技師          |
|             | 26 | “ : 投影機 試験機 その他  |               |
| 9/28~10/1   |    | 現場実習:コイリソク 機械 テンパー   | 検査実習          |
| 10          | 2  | 学科教育:四面現方(ばね用語 ミーティング)   | 福地主任          |
| 10/4~10/8   |    | 現場実習:フツキソク 機械  |               |
| 10          | 9  | 学科教育:ばねの規格表面処理 ミーティング  | 現場実習          |
| 10/12~10/15 |    | 現場実習:トーション 機械  | 橋 部長          |
| 10          | 16 | 学科教育:ばね設計(圧縮引張り) ミーティング  |               |
| 10/19~10/22 |    | 現場実習:トーション 機械  |               |
| 10          | 23 | 学科教育:ばね設計(トーションばね) ミーティング  |               |
| 10/26~10/29 |    | 検査実習:測定 試験 検査成績  |               |
| 10          | 30 | 学科教育:小物ばね技能検定用テキスト   |               |
| 11/4~11/9   |    | 管理実習:梱包 バレロ  |               |
| 11/9~11/12  |    | 実地研修:工作機械溶接  |               |
| 11          | 13 | 学科テスト:技能士問題  |               |
| 11/16~11/20 |    | 実地研修:線細工車加工研磨  |               |
| 11          | 21 | 学科テスト:技能士問題  |               |
| 11          | 24 | 修了日 : 研修報告書作成 アンケート<br>ミーティング  |               |
|             |    | 但し状況により研修内容および研修<br>指導員が変更になることがあります。  |               |
|             |    | 有限 共立発条製作所<br>会社<br>群馬県太田市飯塚町784-5<br>TEL 0276(46)4-3-11(代)<br>FAX 0276(46)4-3-21  |               |

平成4年度韓国技術研修生受入れ

|      |                     |
|------|---------------------|
| 研修番号 | 4. 33. 34<br>JEX-9A |
|------|---------------------|

返信用紙

研修指導体制書類提出

要  不要

2/20

1. 韓国技術研修生の受入れについて、次の何れか該当する方に○印をおつけ下さい。

A. 受入れる

B. 受入れない

2. A (受入れる) の場合、次の各項にお答え下さい。

(1) 貴社における研修開始の時期についてのご希望は (参考) 韓国側の希望

① 6月 1ヶ月 3名  ② 9月  ① 6月  ② 9月

(2) 研修生の受入れ人員は

① 6月 名 (3ヶ月 3名)  ② 9月 名 (3ヶ月 / 名)  
6ヶ月 名 6ヶ月 名

(3) 研修条件等 (以下に例示) について、ご意見・ご希望があればお書き下さい。

日韓両国の関係先にお伝えいたします。

- ① 研修内容 ② 研修時期 ③ 受入れ人員
- ④ 研修地 ⑤ 宿舎 ⑥ その他

(4) 韓国側の研修生派遣企業との関係について、次の何れか該当する項目 (関係項目はすべて) に○印をおつけ下さい。

- ① 業務上の関係
  - a 技術提携している
  - b 資本提携している
  - c 取引関係がある
  - d その他
  - e 何もない
- ② 今回の技術研修について
  - a すでに合意済み
  - b 協議中
  - c 話はあったが断った
  - d 全く話はない

(5) 貴社の従業員数 (常勤職員) は現在何名でしょうか。

約 150 名 → 志賀機械工業(株)

3. B (受入れない) の場合、恐縮ですが、受け入れていただけないご事情を簡単にお書き下さい。

※ 貴方の都合は依り 受入会社は 下記通り 志賀エンジニアリング(有)と致します。(従来通り) , 但し 実地研修の大部分は 志賀機械工業(株)の施設を使用します。

|            |                         |   |
|------------|-------------------------|---|
| 貴社名        | 志賀エンジニアリング(有)           | 〒 448   |
| 担当者<br>お名前 | お役職 海外業務室 主任 担当<br>杉浦 嵩 | ご住所 愛知県刈谷市一色町2丁目4番地5<br>(刈谷郵便局 私信箱52号)<br>TEL: 0566-81-1441 FAX: 0566-81-3992 |

① 指導体制書類送付。

② 4. 33. 34. 3ヶ月 6A×2名

9月分

研修指導体制

|  |   |                         |              |              |
|--|---|-------------------------|--------------|--------------|
| 研修<br>受入<br>窓口<br>会社                       | 会社名   | 志賀エンジニアリング有限公司          | 従業員数         | 4名           |
|  | 社長名   | 取締役社長 志賀克秀              |              |              |
|  | 住所  | 〒448 愛知県刈谷市一色町二丁目4番地5   |              |              |
|  | 電話番号  | 0566-81-1441            | FAX番号        | 0566-81-3992 |
| 研修<br>実施<br>会社                             | 会社名   | 志賀機械工業(株)               | 従業員数         | 125名         |
|  | 社長名   | 取締役社長 志賀克秀              |              |              |
|  | 住所  | 〒472 愛知県知立市上重原町般治荒井13番地 |              |              |
|  | 電話番号  | 0566-81-1441            | FAX番号        | 0566-81-3992 |
| 研修生数                                       | 1名 (36)   | 韓国派遣企業                  | (株) 茂林       |              |
| 研修指導員<br>(志賀エンジニアリング)                      | (正) 役職 海外業務室<br>主任担当  | 氏名                      | 杉浦 嵩 (勤続28年) |              |
|  | (副) 役職  | 氏名                      | (勤続 年)       |              |
| 今回、研修生<br>受入れに至る<br>いきさつ<br>(できるだけ<br>詳しく) | 派遣企業と志賀エンジニアリングとの間には特別な<br>関係は無い。<br>過去数回に渡り韓国中小企業振興公団の<br>依頼により韓国内で技術指導を実施した企業中の<br>1社が(株)茂林である。<br>SIGAIと茂林が同分野の製品を造っており設計技術レベル<br>向上の目的でSMIPCを通じてSIGAIに研修生受入の依頼があった。 |                         |              |              |
| 研修成果の<br>確認方法                              | 該当項目に○印をつけて下さい。<br>(イ) <u>日報</u> 週報、月報<br>(ロ) 定例ミーティング ( <u>毎日</u> ・週1回)<br>(ハ) その他 (具体的に)  |                         |              |              |

## 【基本 SCHEDULE】

1) 基本研修日程 SIGA CALENDER に準ずる。

2) 基本研修時間 8:00~17:00

※ SIGA 標準勤務要領 (志賀機械工業の場合)

月 8:00~17:00

火~金 8:00~18:00

土、日 休日

3) SIGA EG 基本 SCHEDULE

8:00 ~ 9:00 実務研修 (自習)

9:15 ~ 9:50 専用機設計に関する講習

10:15 ~ 11:00 SIGA CATALOG 解説

11:15 ~ 12:00 日本語教育 (別紙計画書参照)

12:00 ~ 13:00 昼食

13:00 ~ 14:00 志賀機械工業 工場各部見学 (立入禁止区域あり 注意すること)

14:00 ~ 16:30 実務研修 (設計作業実施)

16:30 ~ 17:00 質疑応答

4) 志賀機械工業 工場各部見学内容

1. 専用機組付状況を毎日見学 CHECK する。

2. 専用機構成部品加工工程見学

この間の監督は杉浦嵩が務め、各部署での指導は各部署責任者が行う。

5) SIGA EG 注意事項

1. 使用言語は原則的には日本語を使用する。

2. 作業終了時には身の回りを整理整頓して帰る事。

3. SIGA EG 事務所内は禁煙とする。

6) 研修者は毎週月曜日に研修内容レポートを提出すること。

SIGA ENGINEERING LTD.

杉浦 嵩

専用機設計に関する講習計画書

1992.04.26

| 項 目 |   |  |       |       |       |
|-----|---|--|-------|-------|-------|
| 1   | 会社概要説明, 工場見学, 研修内容確認  |  | 9/19  | 9/21  |       |
| 2   | <研修開始 教材は SIGA EG TEXTより抜粋><br>専用機設計の概要.種類 P.1~P12<br>BLOCK BUILD SYSTEM<br>SIGA CATALOG 解説(SPINDLE UNIT) |  | 9/22  | 10/2  |       |
| 3   | 治具, BED, COLUMN, WORK 搬送装置 P.33~P.40<br>SIGA CATALOG 解説 (SPINDLE UNIT)                                    |  | 10/5  | 10/9  |       |
| 4   | TOOLING & TOOL SETTING GAUGE<br>油圧,潤滑油,切削油,CHIP 処理方法 P.41~P.58<br>制御装置<br>SIGA CATALOG 解説 (SPINDLE UNIT)  |  | 10/12 | 10/16 |       |
| 5   | 工具補正装置 P.202~P.206<br>SIGA CATALOG 解説 (FEED UNIT))  |  | 10/19 | 10/20 |       |
| 6   | 専用機設計の実際 P.59~P.170<br>SIGA CATALOG 解説 (FEED UNIT)  |  | 10/21 | 11/4  |       |
| 7   | 設計に関する48章 P.292~P.299<br>SIGA CATALOG 解説 (その他各機器)   |  |       | 11/5  | 11/13 |
| 8   | 質疑応答 & まとめ  |  |       | 11/16 | 11/24 |

上記指導担当者: 海外業務室 主担当員 杉浦 尚

使用教材 : SIGA CATALOG

SIGA ENGINEERING 研修 TEXT

各種 CATALOG

SIGA 専用機 ASSY図, 部品図

SIGA ENGINEERING LTD.

日本語教育 SCHEDULE

1992.04.26.

| 教 育 内 容 |                          |  |       |       |      |
|---------|--------------------------|--|-------|-------|------|
| 1       | 日本全国、韓国全国<br>P.1~P.2     |  | 9/22  | 9/23  |      |
| 2       | 絵でおぼえる日本語<br>P.3~P.8     |  | 9/24  | 10/2  |      |
| 3       | 初級会話を学ぶ<br>P.9~P.18      |  | 10/5  | 10/16 |      |
| 4       | あいさつ、おわび<br>P.9~P.13     |  | 10/19 | 10/23 |      |
| 5       | 天気、時間、値段、入国<br>P.14~P.18 |  |       | 10/27 | 11/6 |

※ 毎週金曜日は予備日とし FLEXIBLE な教育を行う。

1. 自由会話時間
2. 日本の歌の歌詞の理解

※ 帰国前に正しいひらがなの書き方を MASTER すること

※ 研修時は必ず日本語で話すこと

使用教材 : SIGA EG 版 たのしい日本語  
やさしいハングル

平成4年度韓国技術研修生受入れ

研修番号 73.74.75.76  
77

返信用紙

研修指導体制書類提出  要  不要

1. 韓国技術研修生の受入れについて、次の何れか該当する方に○印をおつけ下さい。

- A. 受入れる  B. 受入れない

2. A (受入れる) の場合、次の各項にお答え下さい。

(1) 貴社における研修開始の時期についてのご希望は (参考) 韓国側の希望

- ① 6月  ② 9月  ① 6月  ② 9月

(2) 研修生の受入れ人員は 3名 2名

- ① 6月 3名 (3ヶ月 3名)  ② 9月 2名 (3ヶ月 2名)  
6ヶ月 (B) 名 6ヶ月 (b) 名

(3) 研修条件等 (以下に例示) について、ご意見・ご希望があればお書き下さい。

日韓両国の関係先にお伝えいたします。

- ① 研修内容 ② 研修時期 ③ 受入れ人員  
④ 研修地 ⑤ 宿舎 ⑥ その他

(4) 韓国側の研修生派遣企業との関係について、次の何れか該当する項目 (関係項目はすべて) に○印をおつけ下さい。

- ① 業務上の関係  ② 今回の技術研修について  
a すでに合意済み  
a 技術提携している b 協議中  
b 資本提携している c 話はあったが断った  
c 取引関係がある d その他  
d その他 e 何もなし  
e 何もなし

(5) 貴社の従業員数 (常勤職員) は現在何名でしょうか。

70 名

3. B (受入れない) の場合、恐縮ですが、受け入れていただけないご事情を簡単にお書き下さい。

|            |                    |   |
|------------|--------------------|---|
| 貴社名        | 紀本電子工業株式会社         | 〒543  |
| 担当者<br>お名前 | お役職 業務部次長<br>春日喜一郎 | ご住所 大阪市天王寺区舟橋町3番1号<br>TEL: 06-768-3418 FAX: 06-764-7040 |

(73.74.75) (76.77) } 6ヶ月 6月 3名  
(78.79.80) (81.82) } 6ヶ月 9月 2名

研 修 指 導 体 制

|  |   |                      |              |             |
|--|---|----------------------|--------------|-------------|
| 研<br>修<br>受<br>入<br>窓<br>口<br>会<br>社       | 会 社 名   | 紀本電子工業株式会社           | 従業員数         | 70名         |
|  | 社 長 名   | 代表取締役 紀本俊夫           |              |             |
|  | 住 所   | 〒543 大阪市天王寺区舟橋町3番1号  |              |             |
|  | 電 話 番 号   | TEL 06 (768) 3 4 0 1 | FAX番号        | 06-764-7040 |
| 研<br>修<br>実<br>施<br>会<br>社                 | 会 社 名   | 紀本電子工業株式会社           | 従業員数         | 70名         |
|  | 社 長 名   | 代表取締役 紀本俊夫           |              |             |
|  | 住 所   | 〒543 大阪市天王寺区舟橋町3番1号  |              |             |
|  | 電 話 番 号   | TEL 06 (768) 3 4 0 1 | FAX番号        | 06-764-7040 |
| 研 修 生 数                                    | 6月3名<br>9月2名  | 韓国派遣企業               | 極東KIMOTO株式会社 |             |
| 研 修 指 導 員                                  | (正) 役 職 業務部次長 氏名春日喜一郎(勤続31年)<br>(副) 役 職 技術部次長 氏名坂本恵一(勤続26年)   |                      |              |             |
| 今回、研修生<br>受入れに至る<br>いきさつ<br>(できるだけ<br>詳しく) | <p>韓国での、環境計測機器の製造基盤技術確保という事で当社との合意を見るに至り、合併企業である極東KIMOTO社員を当社に研修生として受入れるに至りました。</p> <p>合意重点目標は下記の通りです。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 生産、製造技術の向上</li> <li>2 設計能力の強化</li> <li>3 営業の能力強化</li> </ol> |                      |              |             |
| 研 修 成 果 の<br>確 認 方 法                       | <p>該当項目に○印をつけて下さい。</p> <p>○(イ) 日誌、週報、月報<br/>○(ロ) 定例ミーティング(毎日・週1回)<br/>(ハ) その他(具体的に)</p>   |                      |              |             |



研 修 計 画 書

| 月  | 日  | 研 修 内 容  | 研修指導員氏名                 |
|----|----|--|-------------------------|
| 9  | 21 | <p>◎大気環境計測装置に関する原理等のミーティング</p> <p>大気環境計測装置は、そのガスの種類により測定法が異なります。まず、その測定法原理をマスターする必要があります。</p>      | <p>技術部</p> <p>坂本 恵一</p> |
| 10 | 12 | <p>◎水質汚濁計測装置に関する原理等のミーティング</p> <p>水質汚濁も、大気と同様、水中に数多くの成分が有りそれに応じて計器も異なりますので、原理等のマスターをする必要があります。</p> | <p>技術部</p> <p>平田 寛</p>  |
| 11 | 2  | <p>◎設計</p> <p>2ヶ月にわたり、各測定法の原理を勉強しましたのでそれを応用、研修生にテーマを与え、部品又は試作機の設計をしてもらいます。</p>                     | <p>技術部</p> <p>袖山 恵司</p> |
| 11 | 24 | ◎実施研修 終了   |                         |

FACSIMILE 送信状

平成 4 年 7 月 28 日

書類を送付致しますので、宜しくご査収の程  
 お願い申し上げます。

|  |  |            |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
|--|--|------------|---------|------------|----|---------|----------|-----|---------|------------|-----|---------|-----------|-----|---------|------------|-----|---------|-----------|-----|---------|---|-----|---------|----------|
| <p>TO (受信先)</p> <p>国際協力事業団<br/>                 研修二課</p> <p>丸山 英 朗 殿</p>   | <p>FROM (発信先)</p> <p>社団法人 日韓経済協会</p> <p>発信者名 小野</p> <p>TEL:03-3222-0622 FAX:03-3222-0559</p> |            |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| <p>(件名) KGF 第 9 月受入の研修生変更の件</p>  | <p>(合本票) 7 枚</p>   |            |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| <p>(備考)</p> <p>本日 韓国中小企業振興公団東京事務所から次の通り変更の連絡がありました。この面例ですが、よろしくお詫いいたします。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>(取消し)</p> <table border="1"> <tr> <td>研修番号 35</td> <td>朴 喜 萬 氏</td> <td>(株) 吉良 鐵工所</td> </tr> <tr> <td>86</td> <td>高 昌 善 氏</td> <td>ミタ工業 (株)</td> </tr> <tr> <td>175</td> <td>張 榮 泰 氏</td> <td>帝國通信工業 (株)</td> </tr> <tr> <td>199</td> <td>檀 泰 英 氏</td> <td>S M K (株)</td> </tr> <tr> <td>203</td> <td>金 成 泰 氏</td> <td>松下電器産業 (株)</td> </tr> <tr> <td>207</td> <td>吳 珍 擧 氏</td> <td>(株) 村上製作所</td> </tr> <tr> <td>208</td> <td>尹 相 碩 氏</td> <td>〃</td> </tr> <tr> <td>228</td> <td>李 鎮 錫 氏</td> <td>(株) 大昌電子</td> </tr> </table> |  | 研修番号 35    | 朴 喜 萬 氏 | (株) 吉良 鐵工所 | 86 | 高 昌 善 氏 | ミタ工業 (株) | 175 | 張 榮 泰 氏 | 帝國通信工業 (株) | 199 | 檀 泰 英 氏 | S M K (株) | 203 | 金 成 泰 氏 | 松下電器産業 (株) | 207 | 吳 珍 擧 氏 | (株) 村上製作所 | 208 | 尹 相 碩 氏 | 〃 | 228 | 李 鎮 錫 氏 | (株) 大昌電子 |
| 研修番号 35  | 朴 喜 萬 氏  | (株) 吉良 鐵工所 |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| 86   | 高 昌 善 氏  | ミタ工業 (株)   |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| 175  | 張 榮 泰 氏  | 帝國通信工業 (株) |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| 199  | 檀 泰 英 氏  | S M K (株)  |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| 203  | 金 成 泰 氏  | 松下電器産業 (株) |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| 207  | 吳 珍 擧 氏  | (株) 村上製作所  |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| 208  | 尹 相 碩 氏  | 〃          |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |
| 228  | 李 鎮 錫 氏  | (株) 大昌電子   |         |            |    |         |          |     |         |            |     |         |           |     |         |            |     |         |           |     |         |   |     |         |          |

(新規参加)

| 研修番号 | 氏名  | 企業名           | 受入企業     | 研修期間 |
|------|-----|---------------|----------|------|
| 18   | 金徳洙 | 極東産業株式 (株)    | ニツチ      | 6ヶ月  |
| 64   | 陸浩根 | 鮮一株式会社        | 旭サナック(株) | 3ヶ月  |
| 275  | 朴大喜 | 名家食品(株)       | (株)糊橋食品  | 3ヶ月  |
| 276  | 池龍洙 | 7ILMウチ新鮮食品(株) | "        | 3ヶ月  |

別紙 返信用紙参照

(研修生交代)

27 金基洙 → 張錫福

別紙 個人申請書参照

以上の変更により、JICAでの受入者は

7月21日現在 85名

今回取消し △ 8名

〃 参加 4名

81名

よろしくお願ひします。受入名簿の改訂版は明日お送りします。

なお、日本側受入企業にはすべて連絡済みです。

3/4

平成4年度韓国技術研修生受入れ

研修番号 18, 19

返信用紙

研修指導体制書類提出 要・不要

1. 韓国技術研修生の受入れについて、次の何れか該当する方に〇印をおつけ下さい。

- A. 受入れる  B. 受入れない

金中享更

7/16

2. A (受入れる) の場合、次の各項にお答え下さい。

(1) 貴社における研修開始の時期についてのご希望は (参考) 韓国側の希望

① 6月 ② 9月 ①6月 ②9月

(2) 研修生の受入れ人員は   
 ① 6月 名 { 3ヶ月 名 } ② 9月 名 { 3ヶ月 名 }   
                         { 6ヶ月 名 }                          { 6ヶ月 / 名 }

(3) 研修条件等 (以下に例示) について、ご意見・ご希望があればお書き下さい。  
 日韓兩國の関係先にお伝えいたします。

- ① 研修内容 ② 研修時期 ③ 受入れ人員
- ④ 研修地 ⑤ 宿舎 ⑥ その他

(4) 韓国側の研修生派遣企業との関係について、次の何れか該当する項目 (関係項目はすべて) に〇印をおつけ下さい。

- ① 業務上の関係
  - a 技術提携している
  - b 資本提携している
  - c 取引関係がある
  - d その他
  - e 何もない
- ② 今回の技術研修について
  - a すでに合意済み
  - b 協議中
  - c 話はあったが断った
  - d 全く話はない

(5) 貴社の従業員数 (常勤職員) は現在何名でしょうか。

156 名

3. B (受入れない) の場合、恐縮ですが、受け入れていただけないご事情を簡単にお書き下さい。

~~研修時期不明のためです~~

|        |        |                   |                   |
|--------|--------|-------------------|-------------------|
| 貴社名    | 株式会社ニナ | 〒578              | 東大阪府志田区西月ヶ原7番17号  |
| 担当者お名前 | お役職 部長 | TEL: 0729-61-2181 | FAX: 0729-61-2188 |
|        | 石本道彦   |                   |                   |

平成4年度韓国技術研修生受入れ

63 崔正元  
64 任浩根

3

|      |           |
|------|-----------|
| 研修番号 | (63) (64) |
|------|-----------|

返 信 用 紙

研修指導体制書類提出 要・不要

1. 韓国技術研修生の受入れについて、次の何れか該当する方に○印をおつけ下さい

- (A) 受入れる B. 受入れない

2. A (受入れる) の場合、次の各項にお答え下さい。

(1) 貴社における研修開始の時期についてのご希望は (参考) 韓国側の希望

- ① 6月 ② 9月 ① 6月 ② 9月

(2) 研修生の受入れ人員は

- ① 6月 名 { 3ヶ月 名 } ② 9月 / 名 { 3ヶ月 / 名 }  
6ヶ月 名 { 6ヶ月 名 }

(3) 研修条件等 (以下に例示) について、ご意見・ご希望があればお書き下さい。  
日韓両国の関係先にお伝えいたします。

- ① 研修内容 ② 研修時期 ③ 受入れ人員  
④ 研修地 ⑤ 宿 舎 ⑥ その他

(4) 韓国側の研修生派遣企業との関係について、次の何れか該当する項目 (関係項目はすべて) に○印をおつけ下さい。

- ① 業務上の関係 ② 今回の技術研修について  
a) 技術提携している a) すでに合意済み  
b) 資本提携している b) 協議中  
c) 取引関係がある c) 話はあったが断った  
d) その他 d) 全く話はない  
e) 何もない

(5) 貴社の従業員数 (常勤職員) は現在何名でしょうか。

460名

3. B (受入れない) の場合、恐縮ですが、受け入れていただけないご事情を簡単に御書き下さい。

|     |                    |                                     |
|-----|--------------------|-------------------------------------|
| 貴社名 | 旭サナック株式会社          | 〒488                                |
| 担当者 | お役職 海外本部 海外研修担当 室長 | ご住所 愛知県尾張旭市旭前5050                   |
| お名前 | 宮田 弘               | Tel: 0561-52-0718 FAX: 0561-54-8847 |

研修番号 275/276/277

返信用紙

研修指導体制書類提出  要  不要

1. 韓国技術研修生の受入れについて、次の何れか該当する方に○印をおつけ下さい。

- A.  受入れる B.  受入れない

2. A (受入れる) の場合、次の各項にお答え下さい。

(1) 貴社における研修開始の時期についてのご希望は (参考) 韓国側の希望

① 6月 ②  9月 ① 6月 ②  9月

(2) 研修生の受入れ人員は

① 6月 名 { 3ヶ月 名 } ② 9月 <sup>2</sup>/<sub>3</sub> 名 { 3ヶ月 <sup>2</sup>/<sub>3</sub> 名 }  
6ヶ月 名 } 6ヶ月 名 }

(3) 研修条件等 (以下に例示) について、ご意見・ご希望があればお書き下さい。  
日韓両国の関係先にお伝えいたします。

- ① 研修内容 ② 研修時期 ③ 受入れ人員  
④ 研修地 ⑤ 宿舎 ⑥ その他

(4) 韓国側の研修生派遣企業との関係について、次の何れか該当する項目 (関係項目はすべて) に○印をおつけ下さい。

- ① 業務上の関係 ② 今回の技術研修について  
a  技術提携している a  すでに合意済み  
b 資本提携している b  協議中  
c 取引関係がある c  話はあったが断った  
d その他 d  全く話はない  
e 何もない

(5) 貴社の従業員数 (常勤職員) は現在何名でしょうか。

26 名

3. B (受入れない) の場合、恐縮ですが、受け入れていただけないご事情を簡単にお書き下さい。

|        |           |                   |                   |
|--------|-----------|-------------------|-------------------|
| 貴社名    | (株) 棚橋食品  |                   | 〒522              |
| 担当者お名前 | お役職 専務取締役 | ご住所               | 滋賀県彦根市平田町 1128    |
|        |           | TEL: 0749-23-0077 | FAX: 0749-26-1766 |

|  |                              |               |               |  |       |
|--|------------------------------|---------------|---------------|--|-------|
| 1. 氏名 張 金 壽 市 郎 (英文: JANG SEOK BOOK)   |                              |               |               |  |       |
| 2. 生年月日 1962年 7月 12日 年齢( 30 ) 性別( 男 )  |                              |               |               |  |       |
| 3. 履 歴 年 限   |                              |               |               |  |       |
| 学 校 名  |                              | 起 学 期 間       |               | 専攻科目                                     |       |
| 明知 実業専門学校  |                              | 56年 3月 59年 2月 |               | 機械設計                                     |       |
| 4. 職 歴   |                              |               |               |  |       |
| 勤務先名(機関名)  | 勤務期間                         | 職位            | 勤務内容          | 勤務先の種類<br>(政府企業, 民間企業;<br>政府, 民間企業, その他) |       |
| 現職   | 92年 3月<br>~ 現在               | 社員            | 金型製作          | 民間企業                                     |       |
| 前職   |                              |               |               |  |       |
| 5. 常勤能力: <U> <可> <不可> を記入して下さい   |                              |               |               |  |       |
| 年 齢  | 性 別                          | 身 高           | 体 重           | 血 圧                                      |       |
| 日 本 語  |                              |               |               |  |       |
| 英 語  |                              |               |               |  |       |
| 6. 所属の引換申請機関について   |                              |               |               |  |       |
| 取 扱 者<br>(英文)  | RANEE DECISION CO            |               | 代 理 者<br>(英文) | YUN EUI                                  |       |
| 住 所  | 京 畿 道 富 川 市 中 区 陶 唐 洞 98-110 |               | 電 話 番 号       | 030-611-13301                            |       |
| 主 業 産 品  | 696 器具部品                     | 資 本 金         | ¥ 100 百万      | 従業員数                                     | 110 名 |
| 7. 引換出票 期間及び 時期  |                              |               |               |  |       |
| <input type="radio"/> 3ヶ月 ( ) <input type="radio"/> 6ヶ月 ( )<br><input type="radio"/> 6月山組 ( ) <input type="radio"/> 9月山組 ( ) |                              |               |               |  |       |

8. 研修内容

(1) 研修分野

食型設計及食型製作

(2) (1)項の詳細及び具体的な研修希望内容（優先順位でご記入下さい）

- 1. DRILL 食型設計
- 2. TRANSFER 食型設計及製作
- 3. PROGRESSIVE 型食型設計

上記に対し LAY OUT 及作成法 → 工程配分 → 設計方法  
→ 製作

9. 日本内 研修希望企業

|       |                   |                |                  |
|-------|-------------------|----------------|------------------|
| 業 種 名 | 加 藤 製 作 所         | 代表者名<br>(原借者名) | 加 藤 千 太 郎<br>( ) |
| 住 所   | 岐阜県可児市谷道間姫542-1-1 | 電話番号           | (0574) 23-1111   |

10. 上記 研修希望企業との関係

技術提携 ( ) 資本合作 ( 0 ) 取引 ( 虫薬 ) 先 ( )

11. 上記 研修希望企業との受容組織関係

既受容済 ( 0 ) 現在協賛中 ( ) 無又はその他 ( )



### 3. 研修員受入中 実施要領



I-3-(1)

# 第9次韓国技術者研修計画 実施要領

国際協力事業団

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

研修事業部研修第二課

※本実施要領の10～14ページを  
特に注意してお読み下さい。

## 1. 韓国技術者研修計画の経緯及び概要

1. 昭和58年1月、中曽根総理訪韓時、全大統領との共同声明にて「両国間における産業技術協力の拡大が望ましい旨、意見の一致を見た」との発表がありました。
2. 同年8月、第12回日韓定期閣僚会議において、産業技術協力は基本的には、民間の自主的判断で行なわれることとする一方、政府間で行なうる象徴的事業として、韓国技術者の日本における研修計画を早急に推進することに合意しました。
3. 以上の合意に基づき、58年12月にソウルで、59年2月東京で日韓実務者会議が開催され、研修分野及び両国の費用負担等が協議され大枠が決定されました。
4. 59年3月、第16回日韓合同経済委員会において、同研修計画の研修員受入れにつき、わが国が先方に積極的に協力する旨伝達し、同年6月、韓国技術者研修計画日本側受入協議会が下記メンバーにて発足し、研修員受入れのための事務的手続を開始することとなりました。

メンバー： 外務省、通商産業省、運輸省  
国際協力事業団（JICA）  
（財）海外技術者研修協会（AOTS）  
（社）日韓経済協会、経済団体連合会  
日本商工会議所

5. 59年9月、全大統領訪日のおり、日韓両国首脳は共同声明の中で産業技術協力拡大が望ましい旨再確認しました。また、政府レベルでの技術協力を推進してゆくこと、民間部門の交流と協力推進のための環境整備につき協議を継続すること等に関して本計画が59年秋より実施されることが評価されました。
6. 59年11月、本件に係るR/D（討議議事録）及びガイドラインが、わが国外務省と在京韓国大使館との間で署名され、同R/Dにおいて韓国側は、59年秋より4年間で1,200名の研修員を受入れてほしい旨述べています。
7. 59年11月末、第1次31名が来日。以来昭和62年の第4次まで計440名を受入れましたが、上記目標の達成に至らないことを踏まえ、受入れを継続し、昭和63年第5次は164名、平成元年第6次は、149名受、平成2年第7次は164名、また、平成3年第8時は、112名の受入が予定されています。  
(別添 受入実績表 参照)
8. 本計画の目的は、日本企業が有する基礎的・一般的技術のうち韓国の中小企業にて不足している技術につき、わが国が企業内研修を実施し、韓国の生産基盤を強化するとともに、技術者の交流を通して人的交流を推進することにあります。本計画は政府・実施機関のみならず、関係団体及び民間企業の協力があってこそはじめて実現が可能となるものです。

## II. 実施体制

本計画の実施については、日本・韓国両政府間にて締結されたR/D及びガイドラインをベースとした上で、日本国内での研修を円滑に実施するため、政府、実施機関、関係団体から構成される受入協議会を設置しています。

1. 受入協議会  
本協議会は、本計画の実施方針及び運営全般について協議するとともに、研修員の受入先を一義的に開拓します。
2. 日本側実施機関  
上記の協議会による受入先への打診の結果、受入可能との内諾を得た研修員は、2つの実施機関（JICA及びAOTS）に振り分けられます。
3. JICAの業務  
JICAは、受入先に文書をもって研修実施を依頼すると共に下記業務を行います。

### (1) オリエンテーション及び日本語補習研修の実施

- 1) オリエンテーション  
日本の文化・社会・経済等を紹介すると共に、ガイダンス・バルディエーション・企業見学等を通じ、企業内研修に関する予備知識・指針を与える事を目的としています。（別紙Iの通り）

### 2) 日本語補習研修

本研修員は、来日前韓国で約1カ月の日本語研修を受けてきて後すが、実地研修に備え、更にブラジル・キューバ研修のため、来日後JICAオリエントメント中に補習研修を行います。（別紙Iご参照）なお、研修員の日本語能力については、後日受入先に連絡する予定です。

- (2) 実地研修に係る各種の業務  
JICAからの研修委託により、それぞれの受入先において実地研修を実施していただきながら、研修の円滑な実施に努めます。必要に応じて連絡をとり方より担当者、研修員、関係者と面談及び研修内容の調整等をさせていただきます。

- (3) 生活指導  
滞日中は、韓国の選ばれた代表者として恥じない生活をするよう指導しており、その行為はあくまでも研修員の自主性にまかさせておきますが、JICAとして必要に応じて指導しますので問題があれば随時ご相談願います。

- (4) 療養費等の給付  
研修期間中に研修員が罹傷又は負傷（死亡を含む）した場合、JICAの傷害保険制度（健康保険法の規程による療養範囲内）により処理致します。（詳細：6ページご参照）  
なお、万一研修員に重大な疾病又は事故等が生じた場合は、JICAは在京韓国大使館、韓国中小企業振興公団日本事務所及び、関係機関と協議の上、速やかに対応致します。

- (5) 災害補償の免責・損害等への対応  
研修中に研修員が身体への損傷を受けた場合、もしくは、生命を失った場合、受入先の責任を負うことになります。  
また、万一研修員が関係者等に損害などを与えた場合にはJICAは誠意をもって問題の解決にあたります。

- (6) 研修の評価  
実地研修終了時に研修内容について研修員に評価させる一方受入先においてもアンケート方式にて研修に対する評価を実施していただく予定です。今後の研修を改善する上でこの研修の問題点を把握し、アンケートの上での参考になります。  
なお、アンケートは、研修終了時にJICAから各受入先にお送り致します。

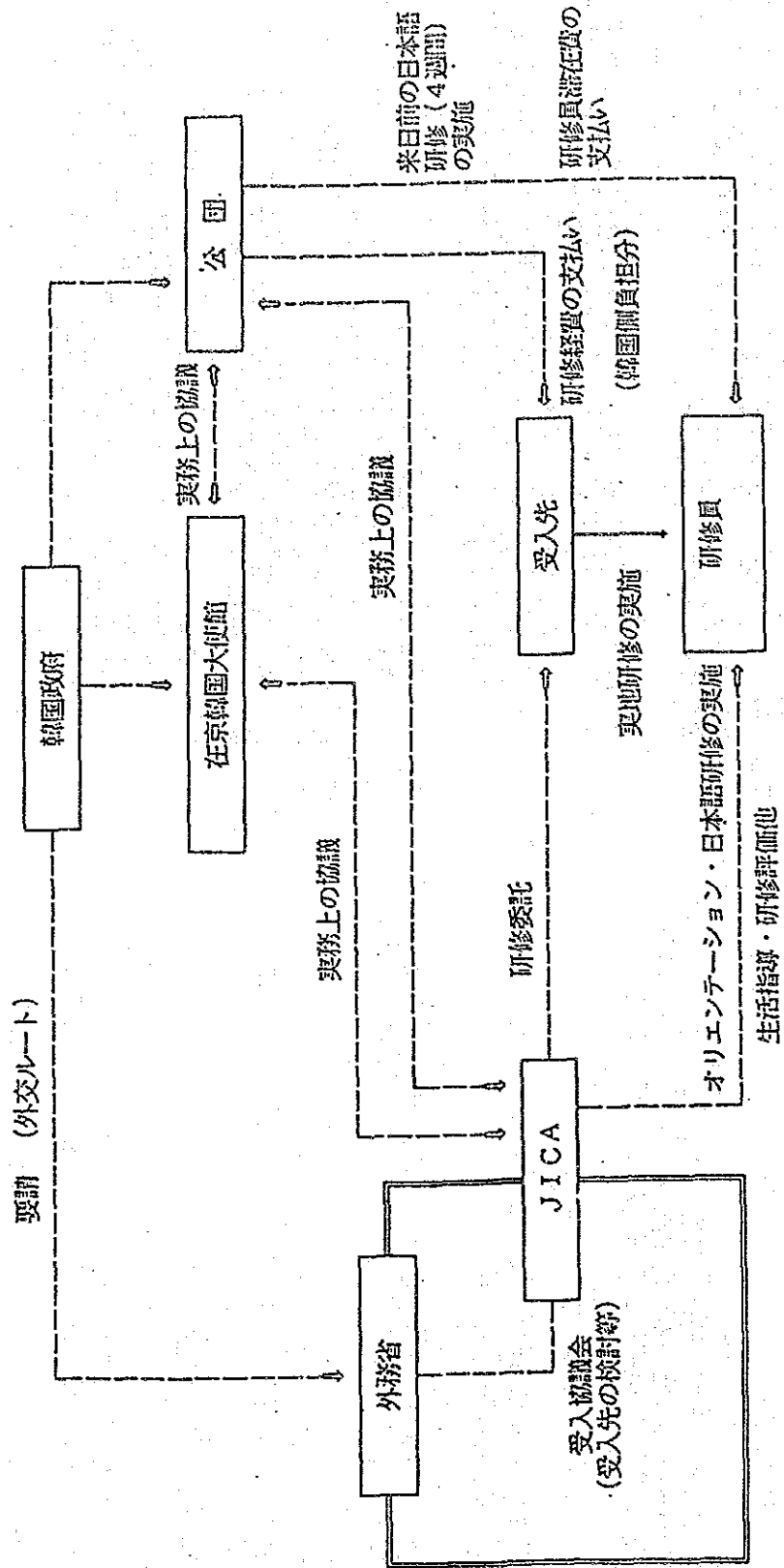
- (7) 修了証書の発給  
研修目的に従い、原則として当該研修の全過程を修了した研修員に対し、日本政府の技術協力計画に基づきJICAの実施し研修を終了したことを証明する修了証書を授与します。

- (8) その他  
本研修実施上生ずるその他の諸問題については、R/D、ガイドライン及びJICA規定に基づき、その都度受入先及び関係機関と協議の上処理致します。

#### 4. 韓国側実施機関

韓国中小企業振興公団（以下公団と略）は、本件計画の実施のため、韓国国内での研修員の募集に係る業務の他、研修員に対する来日前の日本語研修（4週間）を実施しています。また、研修員の滞在費及び研修経費のうちの韓国政府側負担分については、公団の日本事務所を通じて支払われます。

#### 5. 実施体制フローチャート



Ⅲ. 第9次韓国技術者研修計画概要〈JICA担当分〉

(1) 受入予定数  
86名

(2) 受入期間

a) 3ヵ月研修 平成4年 8月30日～平成4年11月26日  
b) 6ヵ月研修 平成4年 8月30日～平成5年 2月26日

(3) 研修委託期間

a) 3ヵ月研修 平成4年 9月24日～平成4年11月24日 (2.5ヵ月)  
b) 6ヵ月研修 平成4年 9月24日～平成5年 2月24日 (5.0ヵ月)

※ 研修員は9月24日に東興ホテルにチェックアウトし、各受入企業の基へ移動します。  
※ 3ヵ月研修の場合、研修員は11月24日に各受入企業から東京の宿舎へ移動します。  
※ 6ヵ月研修の場合、研修員は2月24日に各受入企業から東京の宿舎へ移動します。

※ つきましては各受入企業の皆様方は、研修員の宿泊先の手配は3ヵ月研修の場合、9月24日チェックイン、9月24日チェックアウト、また、6ヵ月研修の場合は、9月24日チェックイン、2月24日チェックアウトにて手配願います。

(4) 全体スケジュール

8月30日(日) 米日  
8月31日(月) 開講式・歓迎パーティー  
9月 1日(火) JICAオリエンテーション開始  
9月23日(水) オリエンテーション終了  
9月24日(木) 企業内実地研修開始 (研修員は各受入先の寮又は他のホテルに移動します)

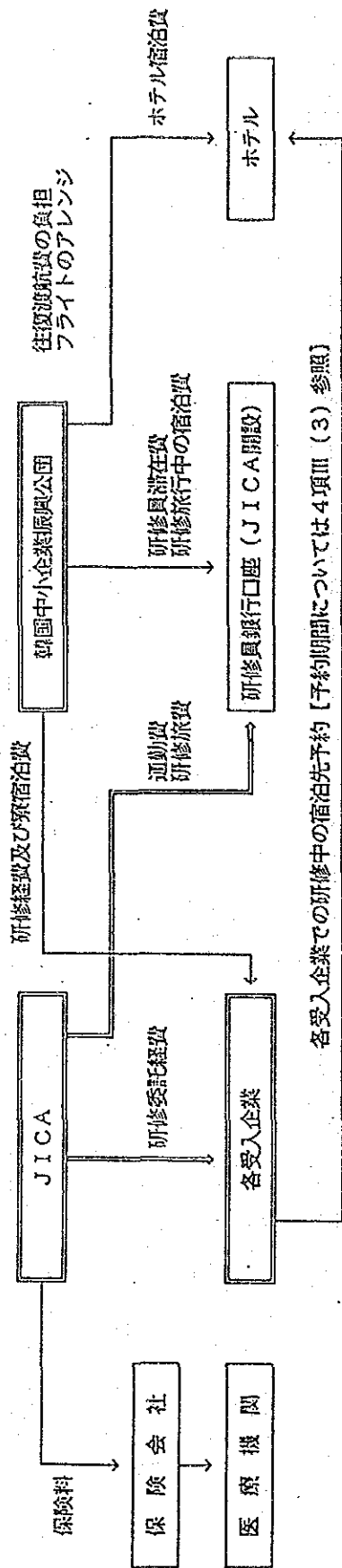
〈3ヵ月研修〉

平成4年11月24日(火) 企業内研修終了 (研修員は各研修先より東京ホテルへ移動)  
平成4年11月25日(水) 閉講式・歡送パーティー  
平成4年11月26日(木) 離日

〈6ヵ月研修〉

平成5年 2月24日(水) 企業内研修終了 (研修員は各研修先より東京ホテルへ移動)  
平成5年 2月25日(木) 閉講式・歡送パーティー  
平成5年 2月26日(金) 離日

IV. 諸経費及び手続について



1. 研修委託経費限度額 (研修員1人あたり)

| 研修期間  | 総額       | 公団負担 ※1       | JICA負担 ※2 |
|-------|----------|---------------|-----------|
| 3ヵ月研修 | 360,500円 | 60,500円 (一律)  | 300,000円  |
| 6ヵ月研修 | 765,500円 | 165,500円 (一律) | 600,000円  |

2. 経費負担内訳

(1) 公団負担経費 ※1

a) 往復渡航費

b) 滞在費 (イ) 宿泊費 \*原則として受入企業の察を使用者にいただき、その実費を支給します。  
(なお、やむを得ぬ事情によりホテルに宿泊する場合は、日額5,000円前後のホテルとし、ホテル代を支払います。)

(ロ) 食費 (2,750円/日)

(ハ) 日当 (2,150円/日)

c) 研修委託経費 [一律]

(イ) 3ヵ月研修 : 60,500円 (消費税込み)

(ロ) 6ヵ月研修 : 165,500円 (消費税込み)



(2) JICA負担経費 ※2

a) 研修委託経費 (一人当り限度額)

3カ月研修 : 300,000円 (①20,000/月 × 2.5月) 【消費税別】  
6カ月研修 : 600,000円 (①20,000/月 × 5.0月) 【消費税別】

内訳 イ) 謝礼金……………講義謝金、実習謝金、委託先謝金 etc.  
ロ) 研修旅費……………研修旅行に係る企業同行者の旅費 (日当、宿泊費も含む)  
ハ) 会議費……………研修に係る会議費  
ニ) 資材費等……………教材費、消耗品費、会議費 etc.

研修委託経費が、160万円以下の場合には原則として別紙Ⅱの見積書、請求書のみで契約を行ない、160万円を超える場合には、同見積書・請求書及び別紙Ⅲの研修委託契約書をもって契約します。なお、契約を締結した場合、委託業務完了日から一カ月以内に業務報告書、契約金額精算書をJICA担当まで提出するようお願いいたします。

b) 研修員の研修旅費、及び通勤費 (8、9ページご参照)

c) 医療費……………メディカルカード (別紙Ⅳ) の交付 (日本火災海上保険 (株) と一括契約)

※ JICAは研修員にメディカルカードの交付し、研修員は同カードを医療機関に提示して診療を受けます。治療費は、規定に従い歯科の一部等、特殊治療を除き上記保険によりカバーされます。

なお、医療機関によっては、同カードによる診療が出来ない場合もありますので、その際は、研修員が治療費を一時立替え、領収書、及び診療明細書をもってJICA担当者に請求するようご指示をお願いいたします。

(研修員が罹病し、クリニック等で受診した際は、その都度別紙Ⅳの様式をもって報告するようお願いいたします。なお、重病と判断された場合は、直ちにJICA担当まで連絡するようお願いいたします。)

3. 経費の支払方法

(1) 研修委託経費

a) 4) 公 団 負 担 分-----同封しました韓国中小企業振興公団日本事務所宛封筒に入っている見積書、請求書に会社名、代表者名を記入し、社印 (公印) を捺印の上、各公団へ送付願います。

ロ) JICA負担分-----同封しました当事業団宛 (JICA) 封筒に入っている見積書、請求書に会社名、代表者名を記入し、社印 (公印) を捺印の上、当事業団宛 (JICA) へ送付願います。

※ 見積書・請求書は8月20日 (木) までに公団及び、JICA必着、双方とも日付はブラケットにてお願い致します。  
本研修委託経費は、9月下旬に各受入先の指定銀行口座に振り込まれる予定です。

## (2) 滞在費

※研修員の滞在費は全額韓国政府負担となっています。以下の要領にて同封した韓国中小企業振興公団宛封筒に入っている滞在費請求書をもれなくご記入の上、韓国中小企業振興公団日本事務所宛に送付願います。

### a) 宿泊費について

#### (イ) 寮宿泊の場合

研修員の宿泊費については、韓国中小企業振興公団宛に送付頂いた滞在費請求書に基づき、公団が指定頂いた銀行口座に振り込みます。

#### (ロ) ホテル宿泊の場合

原則として研修員は各受入先の寮に宿泊する予定ですが、寮がない受入先の場合、最寄りのビジネスホテルへ研修員を宿泊させて頂くこととなります。

・ホテル宿泊の場合には、韓国中小企業振興公団宛に送付頂いた滞在費請求書に基づき、公団が直接ホテルに（受入先を過ぎず）宿泊費を支払います。なお、その支払い方法は、公団が直接ホテル側と折衝します。

・ホテルの予約については、事前に各受入先にて手配願います（3カ月研修の場合、9月24日チェックイン～11月24日チェックアウト：6カ月研修の場合、9月24日チェックイン～2月24日チェックアウト）。

・韓国側の予算の都合により、手配頂くホテルは、一泊5,000円前後のビジネスホテルとして頂くようお願い致します。

### b) 生活費について

研修員の生活費は、一日当たり、食費2,750円及び日当2,150円、合計4,900円支給され（P. 5-2-(I) 参照）、この生活費は韓国中小企業振興公団から直接（受入先を過ぎず）毎月研修員の銀行口座に前払にて振り込みます。

#### 4. 研修旅行について

※研修旅行は研修効果を上げる意味で重要な要素となりますので、3ヵ月研修の場合は1回、6ヵ月研修の場合は2回、各2泊3日程度実施して頂けるようお願い致します。但し、研修旅行とは、あくまで各受入先での技術研修を補完する目的での外部実習乃至見学ですので、観光を目的とする旅行は全て研修員の個人負担となります。

※研修員の交通費はJICAが負担しますが、その支給基準は次の通りです。

|         |                |         |
|---------|----------------|---------|
| 乗車料金の他、 | 50 Km以上の場合     | 急行料金を支給 |
|         | 100 Km以上の場合    | 特急料金を支給 |
|         | 1,000 Kmを越える場合 | 航空運賃を支給 |

- (1) 研修旅行に際しては、事前に交通費を振り込む必要がありますので、出発の3週間前までに列添2の『研修旅行計画書』ご記入の上、JICAへ送付願います。
- (2) 日帰り旅行であっても片道30 Km以上は全て研修旅行扱いとなりますので、事前に上記(1)の研修旅行申請が必要となります。
- (3) 研修員の宿泊費は、韓国中小企業進出公団が負担しますので、京都7,000円/日、その他の地域では、6,500円/日以下に留めるようお願い致します。
- (4) 旅費の振り込み手続きに1～2週間程度の日数を要しますので、申請書はできるだけ早目に（旅行実施3週間前にJICA必着）お願い致します。  
なお、研修旅行後は1週間以内に同封の別紙『研修旅行報告書』にて報告をお願いします。

## 5. 通勤費の支給について

- (1) 研修員が同一研修先に土、日を含め15日以上通勤する場合は、利用する交通機関の通勤定期旅客運賃にて支給しますので、本要領別添3の『通勤費請求書』をご記入の上、JICAまで申請するようお願いいたします。
  - (2) 片道30kmを越えない少額交通費については、別紙Ⅷにて直接研修員がJICAへ請求（精算払い）することになっております。  
受入先の担当者の方は記載内容を確認され、捺印の上、研修員にJICA担当者まで送付するようご指示願います。なお、本交通費の最終締切日は、3ヵ月研修の場合は、平成4年11月6日必着、6ヵ月研修の場合は、平成5年2月10日必着ですので、締切日以降に予定されている交通費は正確に算定の上、同日までに請求するよう研修員にご指示願います。  
それ以後になりますと支払い困難ですのでご注意ください。
  - (3) タクシー代は原則として研修員本人払いになります。
6. 外人登録  
日本に90日をごえて滞在する研修員は、外人登録を義務づけられておりますので、6ヵ月研修員は研修場所に落着き次第居住地の市役所、又は区役所等にて外人登録をさせて下さい。（バスポート及びバスポート用サイズの写真2葉必要）
7. アンケート  
研修先のご要望、または問題点を把握し、今後の参考に致したく、研修終了時にアンケート用紙をお送り致しますので、ご多忙中恐縮ですが、ご協力くださるようお願い致します。
8. 研修実施記録シート  
週1回研修員と面談し、研修実施状況につき別紙Ⅸの様式により記録し、保管をお願い致します。

## 今後の取寄手続き及びその注意点について

### 1. 委託研修経費について (5ページ IV-1 ~参照)

同封しました封筒『JICA宛』及び『韓国中小企業振興公団宛』に入っている、①研修実施経費見積書、②研修実施経費請求書をそれぞれJICA用のものは同封のJICA宛封筒にて、韓国振興公団用のものは、同封の公団宛封筒にてそれぞれに送付願います。【手続き上の都合によりJICA、韓国中小企業振興公団とも8月20日までに必着】

### 2. 連絡表について

同封しましたJICA宛封筒の中入っている『連絡表』をできるだけ具体的にご記入の上、委託研修実施経費の見積書、請求書と一緒に、同封のJICA宛封筒にてJICAまで送付願います。(韓国中小企業振興公団へは、送付して頂く必要は御座いません)

### 3. 研修日程表について

同封しましたJICA宛封筒の中入っている『研修日程表』をできるだけ具体的にご記入の上、委託研修実施経費の見積書、請求書及び連絡表と一緒に、同封のJICA宛封筒にてJICAまで送付願います。(韓国中小企業振興公団へは、送付して頂く必要は御座いません)

### 4. 研修員滞在費について (7ページ(1) ~参照)

本実施要領：別添1の『韓国中小企業振興公団宛宿泊費請求書』をご記入の上、韓国公団用委託研修実施経費の見積書、請求書と一緒に、韓国中小企業振興公団宛に、右申請書を送付願います。

### 5. 通勤費について (9ページ5. 参照)

・本実施要領：別添3の『JICA宛通勤費請求書』をご記入の上、JICA宛に送付願います。

### 6. 研修旅行について (8ページ4. ~参照)

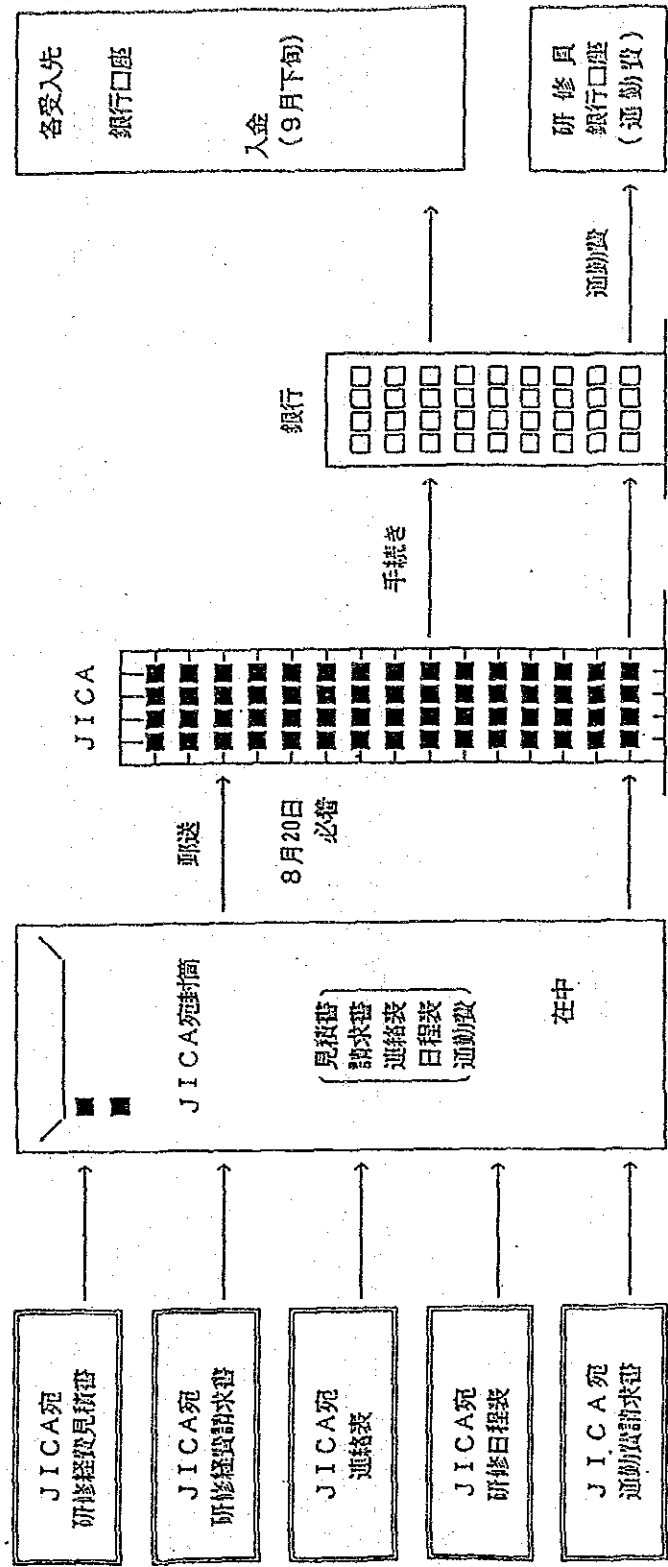
・本実施要領：別添2の『JICA宛研修旅行申請書』をご記入の上、JICA宛に送付願います。(研修旅行出発の3週間前までにJICA必着にてお願い致します)。

・研修旅行中の研修員宿泊費に關しては、JICAより韓国中小企業振興公団へ右申請書を同封することにより、振興公団から研修員の口座に直接振り込まれます(JICAからは研修員の交通費のみが振り込まれます)。

※研修旅行に同行して頂く受入企業の方の交通費、日当、宿泊費については、各企業にお支払いする委託研修謝金から支出願います。

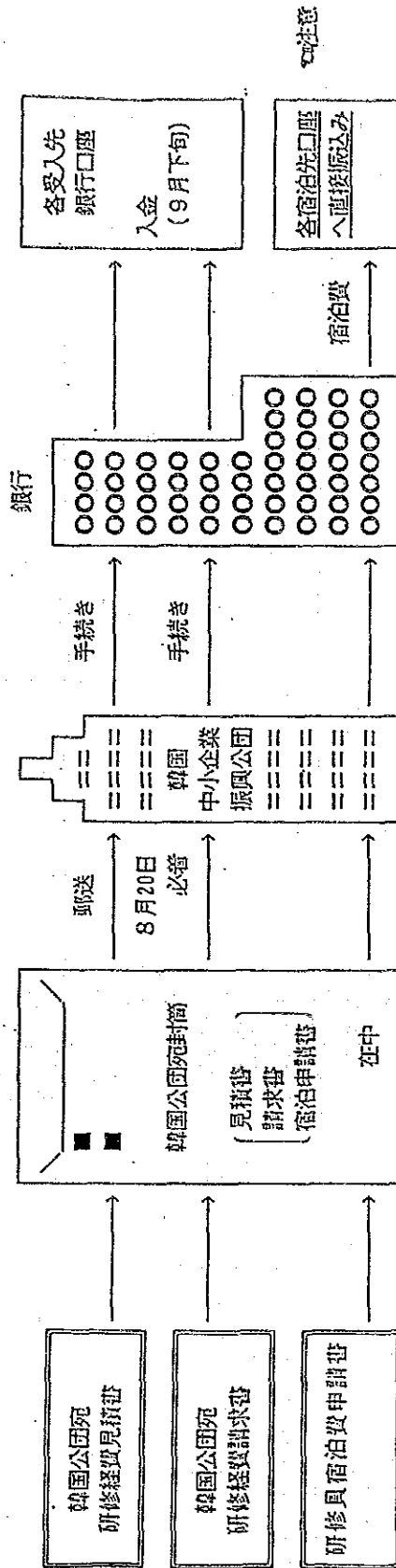
★ 8月20日必着分 (その1)

JICA分-----見積書、請求書作成 (会社名、代表者名、公印捺印のみ) 及び連絡表、通動費請求書、研修日程表作成→同封のJICA宛封筒にて送付 (8月20日必着)

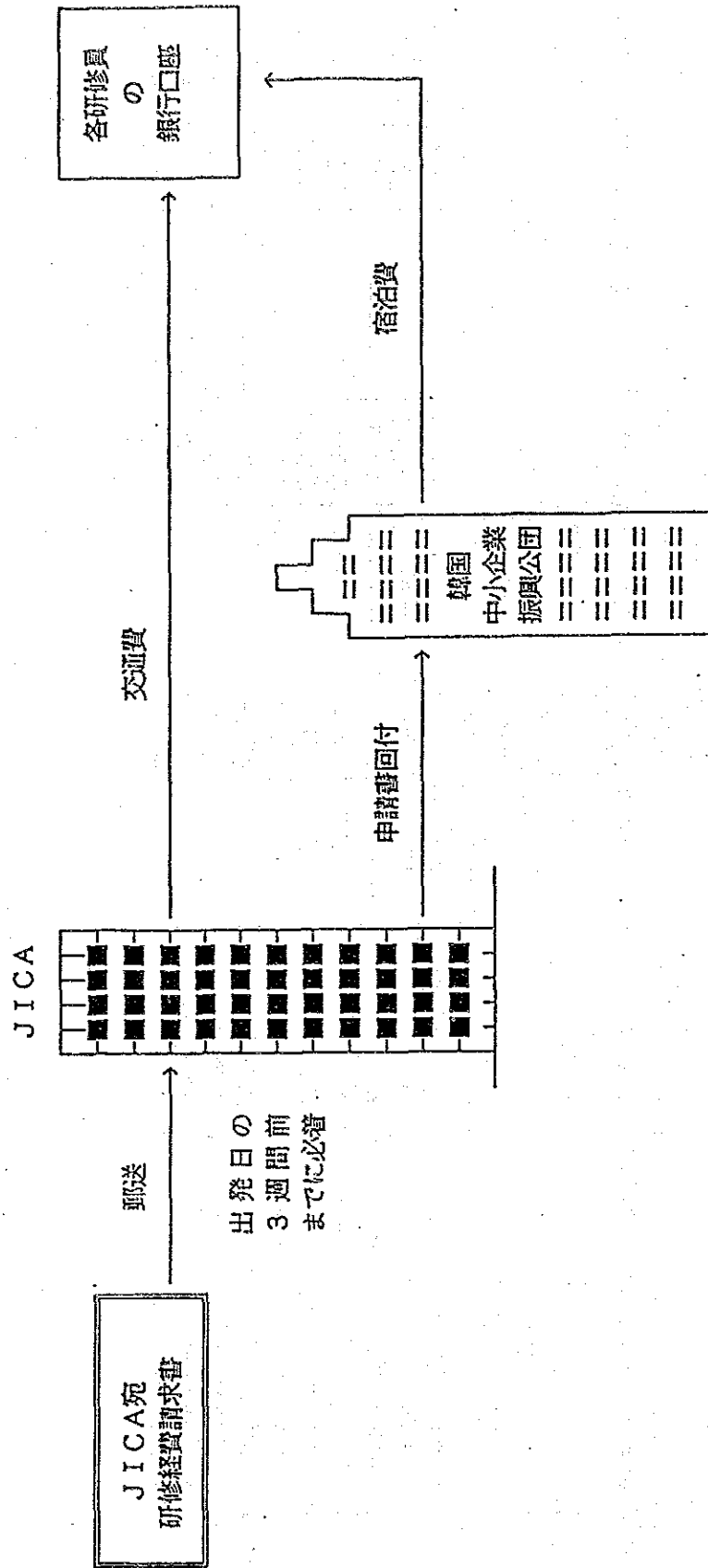


★ 8月20日必着分 (その2)

韓国公団分-----JICAと同様に、見積書、請求書作成(会社名、代表者名、公印捺印のみ)及び、宿泊費申請書→同封の韓国公団宛封筒にて送付(8月20日必着)



★. 研修旅行について



※ 研修旅行中の食費は特別には支給しませんので、各研修員に支払わせて下さい。



国際協力事業団 (JICA)

〒163 東京都新宿区西新宿2-1-1  
新宿三井ビル内私書箱216号

国際協力事業団  
研修事業部研修第二課  
課長代理 鈴木 亮

☎ : 03-3346-5166  
FAX : 03-3346-5018

韓国中小企業振興公団日本事務所

〒105 東京都港区浜松町1-10-8  
野田ビル4階

韓国中小企業振興公団日本事務所  
課長 崔淳哲 (チェ・スン・チョル)  
※日本語にて対応可能

☎ : 03-3436-2521

平成 年 月 日

韓国中小企業振興公社 宿泊費支払申請書

韓国中小企業振興公社 御中  
日本事務所

第9次韓国技術者研修計画研修員 ( ) 名に係る宿泊費の支払いを下記のとおり請求します。

研修先  
担当者

請求金額 円 研修員氏名 (他 名)

明細

| 宿 舎 名 | 素泊料金/日 | 宿 泊 期 間     | 宿 泊 料 金   | 住 所          |
|-------|--------|-------------|-----------|--------------|
|       | 円      | / ~ / ( 泊 ) | @ × 日 = 円 | ろ            |
|       | 円      | / ~ / ( 泊 ) | @ × 日 = 円 | ろ            |
|       | 円      | / ~ / ( 泊 ) | @ × 日 = 円 | ろ            |
|       | 円      | / ~ / ( 泊 ) | @ × 日 = 円 | ろ            |
|       | 円      | / ~ / ( 泊 ) | @ × 日 = 円 | ろ            |
|       |        | 合 計 ( 泊 )   | 小 計 円     | 合計 (A × 人) 円 |

銀行名: 銀行 支店  
口座番号: (普・当) 名義人:

- ※1. 宿泊本料金は素泊まり料金です。食事込みの場合は、食事代は研修員各自に支払わせてください。(滞日中の食費は、一括して研修員の口座へ支給済です)。
- ※2. 研修旅行中の宿泊費については、別途研修旅行申請書をJICA宛に送付下さい。JICAより公団に回付し、公団から研修員の口座へ直接振り込みます。

J I C A 宛 研 修 旅 行 計 画 書  
 《 第 9 次 韓 国 技 術 者 研 修 計 画 》

|                        |            |  |            |        |
|------------------------|------------|--|------------|--------|
| 現在                     | 研修機関名      |  |            |        |
|                        | 所在地        | 〒  | ⊆          | ( )    |
|                        | 最寄り駅名      | 線  |            | 駅      |
|                        | 担当者        | 氏名   | (所属)       | ⊆ ( )  |
| 研修旅行期間                 |            | 平成 年 月 日   | ～ 平成 年 月 日 | ( 泊 日) |
| 研修旅行先 1                | 訪問先名       |  |            |        |
|                        | 所在地        | 〒  | ⊆          | ( )    |
|                        | 訪問先までの移動行程 | ( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 )<br>[ 移動手段 ] [ 移動手段 ] [ 移動手段 ]<br>( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 )<br>[ 移動手段 ] [ 移動手段 ] [ 移動手段 ] |            |        |
|                        | 最寄り駅名      | 線  |            | 駅      |
|                        | 宿泊先        | 宿舍名  | (一泊 円)     | ⊆ ( )  |
|                        | 宿泊期間       | 平成 年 月 日   | ～ 平成 年 月 日 | ( 泊 日) |
| 研修旅行先 2<br>※旅行先が2つある場合 | 訪問先名       |  |            |        |
|                        | 所在地        | 〒  | ⊆          | ( )    |
|                        | 訪問先までの移動行程 | ( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 )<br>[ 移動手段 ] [ 移動手段 ] [ 移動手段 ]<br>( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 ) → ( 駅名等 )<br>[ 移動手段 ] [ 移動手段 ] [ 移動手段 ] |            |        |
|                        | 最寄り駅名      | 線  |            | 駅      |
|                        | 宿泊先        | 宿舍名  | (一泊 円)     | ⊆ ( )  |
|                        | 宿泊期間       | 平成 年 月 日   | ～ 平成 年 月 日 | ( 泊 日) |
| 備考                     |            |  |            |        |

別添 2

JICA 研修員 研修費用通算請求書

《第9次中東欧地域研修計画》

受入企業名  
研修先担当名

④

研修員氏名 (他 名)

| 期間    |     | 出発地 | 経由地 | 到着地 (研修先) | 移動手段 | 金額 |
|-------|-----|-----|-----|-----------|------|----|
| 開始    | 終了  |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 月 日   | 月 日 |     |     |           |      |    |
| 合計金額: |     |     |     |           |      | 円  |

- ※ この申請用紙は、研修員が毎日宿泊先から研修先へ移動するのに要する費用を申請するためのものであり、研修旅行のための交通費は研修旅行のための交通費は本実施要領別添2の「JICA 宛研修旅行計画書」にてご請求下さるようお願い致します。
- ※ 本申請書が送達後、約2週間程度で研修員の銀行口座へ入金されます。
- ※ ククシーによる通勤は禁止となっております。やむを得ずククシーを利用する必要がある場合は、JICAまでご相談下さい。

# 研修旅行報告書

別紙X

平成 年 月 日 5. 報告事項 (研修内容、成果等)

国際協力事業団  
研修事業部研修第2課 御中

研修先担当者  
氏名

㊦

1. 同行者所属・氏名

2. 期間 平成 年 月 日から 年 月 日まで 日間

3. 研修旅行先

6. 研修旅行先担当者氏名、役職

4. 研修目的

※報告事項は箇条書きで願います。

※研修旅行終了後1週間以内に、JICA担当者まで送付願います。

草津国技支庁若者研修者十国五開研修実施方針毎週開言己録シート

記録日 : 平成 年 月 日  
 記録者 :

1. 研修員氏名 :

3. 研修員との面談日

2. 週間研修実施状況

| 月 日 | 曜 日 | 研 修 内 容 |     |
|-----|-----|---------|-----|
|     |     | 午 前     | 午 後 |
|     |     |         |     |

4. 研修員からの聴取事項 (研修に関するコメント、要望等)

5. 研修実施機関の所見、対応

(片道30Km以内の少額交通費請求書)  
少額交通費請求書

1992年 月 日

第8次韓国技術者研修計画

|         |          |         |
|---------|----------|---------|
| 研修第二課長印 | JICA担当者印 | 受入先担当者印 |
|---------|----------|---------|

研修員氏名(ローマ字): PARK SAM SUK  
(署名): 박삼숙

| 月日   | 出発地 | 經由駅 | 到着駅 | 料金   | 目的地     |
|------|-----|-----|-----|------|---------|
| 8/31 | 五反田 |     | 大崎  | ¥120 | 三軒谷心 東京 |
|      | 大崎  |     | 五反田 | ¥120 | 帰路      |
| 9/14 | 五反田 |     | 新宿  | ¥160 | JICA    |
|      | 新宿  |     | 五反田 | ¥160 | 帰路      |
| 9/18 | 五反田 |     | 新宿  | ¥160 | JICA    |
|      | 新宿  |     | 五反田 | ¥160 | 帰路      |
| 総 額  |     |     |     | ¥880 |         |

J I C A 宛 研 修 員 通 勤 費 請 求 書

《 第 9 次 韓 国 技 術 者 研 修 計 画 》

受入企業名  
研修先担当名

研修員氏名 (姓 名)

| 期 間   |     | 出 発 地 | 経 由 地 | 到着地 (研修先) | 移 動 手 段 | 金 額 |
|-------|-----|-------|-------|-----------|---------|-----|
| 開 始   | 終 了 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 月 日   | 月 日 |       |       |           |         |     |
| 合計金額: |     |       |       |           |         | 円   |

- ※ この申請用紙は、研修員が毎日宿泊先から研修先へ移動するのに要する費用を申請するためのものであり、研修旅行のための交通費は研修旅行のための交通費は本実施要領別添2の『JICA宛研修旅行計画書』にてご請求下さるようお願い致します。
- ※ 本申請書が受理後、約2週間程度で研修員の銀行口座へ入金されます。
- ※ タクシーによる通勤は禁止となっております。やむを得ずタクシーを利用する必要がある場合は、JICAまでご相談下さい。



韓国技術者研修10箇研修実施方針週間言己録シート

記録日 : 平成 年 月 日  
記録者 :

1. 研修員氏名 :

3. 研修員との面談日

2. 週間研修実施状況

| 月 日 曜日 | 研 修 内 容 |     |
|--------|---------|-----|
|        | 午 前     | 午 後 |
|        |         |     |

4. 研修員からの聴取事項 (研修に関するコメント、要望等)

5. 研修実施機関の所見、対応



I-3-(2) 平成 4 年度研修員受入計画書



# 平成4年度 研修員受入計画書

|    |    |    |      |           |     |      |       |
|----|----|----|------|-----------|-----|------|-------|
| 決裁 | 部長 | 次長 | 管理課長 | 総括班       | 予算班 | 主管課長 | 主管課代理 |
|    |    |    | 松岡   | 休職中<br>橋本 | 中野  | 吉    | 稲葉    |

起案日 平成4年7月21日 担当 2課1班 丸山 栄 (内線5/66)

<案件データ>

|           |                   |      |   |
|-----------|-------------------|------|---|
| 計画番号      | 92C200101         |      |   |
| 国名(国際機関名) | 案名(プロジェクト・専門家名)   |      | 関連部課  |
| 専章国       | 第9次 韓国技術者研修計画     |      |   |
| 分野分類      | 受入形態              | 研修   | (邦文) 韓国技術者研修計画  |
|           | 特案                | 科目   | (英文) Project of industrial and technical training for Korean trainees |
| 受入期間      | 92年8月30日~93年2月26日 | 受入機関 | JICA他   |

<個人データ>

| 研修員番号       | 研修員氏名 | 性別 | 待遇 |
|-------------|-------|----|----|
| 86名 予定 (別紙) |       |    |    |

<実施計画>

(1) 要請の背景および目的 日韓和58年1月中曾根総理と全大統全領との共同声明にて「両国間における産業技術協力の拡大」の発表があった。これを受け同年8月日韓定期関係会議において、韓国技術者の日本における研修計画を推進することになった。本計画の目的は韓国の中小企業にて不足している技術者を我が国の企業で研修させ、韓国の生産基盤を強化するとともに、技術者の交流を通じて人的交流を推進することにある。

(2) 研修目標  
オリエンテーション(日本語研修)と企業内研修実施前に約1ヶ月間実施して、日本について理解を深めさせると同時に、各技術者の研修テーマについて、企業内で我が国技術者と同レベルの技術を修得させる。

(3) 研修主要項目 日本文化・社会・経済について、日本語、各企業(40社)での研修テーマ(金型設計、プリント基盤製造、熱処理、CAD/CAM等)

<特記事項>

<経費計画>

|                        | 国内旅費                     | 研修実施経費 | 研修旅費   |  | 研修監理費  | テキスト作成費   | 合計     |
|------------------------|--------------------------|--------|--|--|--|---|--------|
|                        |                          |        | 同行者  | 監理員  |  |   |        |
| 本部分                    | 基準<br>@40× 人<br>× 回<br>= | 36,240 | 基準<br>日当、宿泊<br>@20× 人<br>× 日 =<br>交通費<br>@40× 人<br>× 回 = | 基準<br>日当、宿泊<br>@20× 3人<br>× 7日 = 420<br>交通費<br>@40× 3人<br>× 2回 = 240 | 一般<br>@23× 3人<br>× 75日 =<br>準高・高級<br>@30× 人<br>× 日 = | 基準・100頁<br>@400× 件 =<br>(翻訳作成)<br>@150× 件 =<br>(翻訳のみ) | 49,435 |
| 計                      | 7,360                    | 36,240 |  | 660  | 5,175  |   | 49,435 |
| センター・支部移管<br>移管先<br>期間 | 基準<br>@40× 人<br>× 回<br>= |        | 基準<br>日当、宿泊<br>@20× 人<br>× 日 =<br>交通費<br>@40× 人<br>× 回 = | 基準<br>日当、宿泊<br>@20× 人<br>× 日 =<br>交通費<br>@40× 人<br>× 回 =             | 一般<br>@23× 人<br>× 日 =<br>準高・高級<br>@30× 人<br>× 日 =    | 基準・100頁<br>@400× 件 =<br>(翻訳作成)<br>@150× 件 =<br>(翻訳のみ) |        |
| 計                      |                          |        |  |  |  |   |        |
| 合計                     | 7,360                    | 36,240 |  | 660  | 5,175  |   | 49,435 |

注) 規準は目安を示したものである。必ずしもこの数字によらなくとも良い。

①担当者用





I-3-(3) 平成 4 年度第 9 次韓国技術者研修計画





第9次韓国技術者研修計画実行予算書(案)

9 2 C

注) 本件は韓国政府と日本政府のC/S方式により実施される

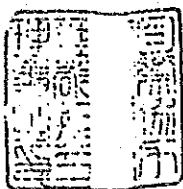
※JICA予算は単位=千円

|                                      | JICA負担分(今年度実行予算)                  |  |        |   | 韓国側負担分 |                                       |
|--------------------------------------|-----------------------------------|--|--------|---|--------|---------------------------------------|
|                                      | 金額                                | 財団委託経費(オリエンテーション実施経費)  | 金額     | JICA本部直営分   |        |                                       |
| I. 受入諸費                              |                                   |  |        |   |        |                                       |
| 1. 航空賃                               | 0                                 | -(C/S)   | 0      | -(C/S)  | 全額負担   | 実費                                    |
| 2. 食費                                | 0                                 | -(C/S)   | 0      | -(C/S)  | 全額負担   | 2,750円/1人/1日                          |
| 3. 生活費                               | 0                                 | -(C/S)   | 0      | -(C/S)  | 全額負担   | 2,150円/1人/1日                          |
| 4. 宿泊費                               | 0                                 | -(C/S)   | 0      | -(C/S)  | 全額負担   | 実費(一泊5,000円程度)                        |
| 5. 国内旅費                              | 480                               | @120 × 2台 × 2回(成田空港送迎のためのバス借上)   | 6,880  | @40 × 86人 × 2回(東京~受入先:往復分)  | 負担せず   |                                       |
| 小計                                   | 480                               | -  | 6,880  | -   | -      | -                                     |
| JICA負担分受入諸費合計(財団委託分+JICA直営分)         |                                   |  | 7,360  |   | -      | -                                     |
| II. 研修諸費(事)特案研修実施経費                  |                                   |  |        |   |        |                                       |
| 1. 一般謝金                              | 1,827                             | 以下内訳は、昨年度実績額(精算額)<br>講師謝金 350<br>原稿謝金 72<br>見学謝金 30<br>委託謝金 1,375 (対国際協力サービスセンター)  | 28,500 | @120 / 1人 / 1月 × 237.5 M/M (対受入企業)<br>※3カ月研修員(2.5月) 77人=192.5 M/M<br>6カ月研修員(5.0月) 9人= 45 M/M<br>合計: 237.5 M/M | 分担する   | 3カ月研修:一律 60,500円<br>6カ月研修:一律 165,500円 |
| 3. 研修旅費                              | 40<br>1,540                       | 日当: @20 × 1人 × 2日=40 (研修旅行同行)<br>バス借上(バスツアー) 280<br>{研修旅行} 660<br>{工場見学} 600   | 660    | 日当: @20 × 3人 × 7日=420 )<br>交通費: @40 × 3人 × 2日=240 ) (研修監理員分)  | 負担せず   | -                                     |
| 4. 研修監理費                             | 0                                 | -  | 5,175  | @23 × 3人 × 75日(研修監理員配置)   | 負担せず   | -                                     |
| 5. 研修諸経費                             | 760<br>1,702<br>251<br>250<br>610 | @60<br>@0.5 × 140人=700 (閉講式会場借上費)<br>(閉講式会議費: 歓迎会)<br>オリエンテーション会場借上費<br>東興ホテル会議室 1,417<br>ゆうほうと 285<br>資材借上費(OHP他)<br>資料作成費(コピー他)<br>管理費(業務実施経費×0.1) | 760    | @60<br>@0.5 × 140人=700 (閉講式会場借上費)<br>(閉講式会議費: 歓送会)  | 負担せず   | -                                     |
| 小計                                   | 6,980                             |  | 35,095 |   | -      | 研修謝金を分担する                             |
| 財団委託経費合計                             | 7,460                             |  |        |   | -      | -                                     |
| JICA負担分研修諸費合計(財団委託分+JICA直営分)         |                                   |  | 42,075 |   | -      | -                                     |
| JICA負担分総計(財団委託分+JICA直営分:受入諸費+研修諸費総計) |                                   |  | 49,435 | 《今年度実行予算額》  | -      | -                                     |



I-3-(4) オリエンテーション業務委託契約書





平成4年度第9次韓国技術者研修計画  
オリエンテーション業務委託契約書

国際協力事業  
団は印紙税法  
第五条第二項  
に基づき非課税

国際協力事業団契約担当役員吉田道弘（以下「甲」という。）と財団法人国際協力サービス・センター契約担当理事齊藤 勉（以下「乙」という。）とは、平成4年度第9次韓国技術者研修計画に関する研修員の空港送迎を含めたオリエンテーション業務について次の条項により業務委託契約を締結する。

（信義誠実の原則）

第1条 甲、乙、両当事者は互いに協力し、信義を守り、誠実に契約を履行しなければならない。

（契約の目的）

第2条 甲は、平成4年度第9次韓国技術者研修計画の研修活動および滞日生活の円滑化を図るとともに、わが国に対する理解を促進することを目的として、乙に対し、研修員の空港送迎を含めたオリエンテーション業務の実施を委託する。

（業務委託の範囲）

第3条 乙は、付属書Ⅰ「平成4年度第9次韓国技術者研修計画のオリエンテーションに係る業務実施計画書」（以下「実施計画書」という。）に基づき、本研修計画における研修員の空港送迎を含めたオリエンテーション業務（以下「業務」という。）を実施するものとする。

（契約期間）

第4条 契約期間は、平成4年8月3日から平成4年12月26日までとする。

（契約金額）

第5条 契約金額は金8,798,765円（うち消費税相当額256,274円）を限度とする。契約金額の内訳は付属書Ⅱ「経費内訳書」記載のとおりとする。



2 前項の消費税相当額は、消費税法第28条第1項及び第29条の規程に基づき、契約金額に103分の3を乗じて得た額である。

3 甲は本契約締結後、乙の請求書を受理した日から30日以内に前項に定める契約金額を乙に支払うものとする。

(契約内容の変更)

第6条 甲は、特に必要ある場合、乙と協議して実施計画書の内容を変更することができるものとする。この場合、その変更されたところにより経費の額またはその配分を変更するものとする。

2 乙は実施計画書の内容を変更しようとするときは、甲の承認を得なければならない。

(契約金額の精算報告)

第7条 乙は、概算払いを受けた業務について当該業務が完了したときは、経費に係る精算書及び業務報告書を業務完了後30日以内に甲に提出しなければならない。

(契約額の精算額)

第8条 契約金額の精算は、次の各号の定めるところにより行うこととする。

- (1) 業務人件費については「経費内訳書」に定める金額による。
- (2) その他の経費については実費とする。

(精算余剰金の返納)

第9条 乙は、精算の結果余剰金が生じたときは、これを甲の指示に基づき甲の定める期間内に返納しなければならない。

2 乙は、経費を業務実施に使用しなかったときは、甲の定めるところにより、既に支払いを受けた経費の全部又は一部を甲に返納しなければならない。

(帳簿等の整備)

第10条 乙は、経費についてその収入及び支出を明らかにした帳簿を備え、かつ、すべての証拠書類を整備して、業務を実施した年度の翌年度から5箇年間整理保存しておかなければならない。

2 甲は、必要と認めるときは、乙に対して業務の進捗状況並びに第7条に定める精算書及び業務報告書について調査するものとする。

(契約の解除)

第11条 甲は、乙の責に帰すべき事由により、業務を履行することができないと明らかに認められるときは、契約を解除することができるものとする。

(契約書の解釈)

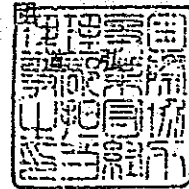
第12条 この契約書の条項について解釈上疑義を生じたとき、又は契約に定めのない事項については、甲、乙、協議の上決定する。



この契約を証するため、本契約書2通を作成し、双方記名捺印の上、  
それぞれ1通を保有する。

平成4年8月3日

甲 東京都新宿区西新宿2丁目1番地  
新宿三井ビル内  
国際協力事業  
契約担当役員 吉田



乙 東京都新宿区市谷本町4番地  
経済協力センター内  
財団法人国際協力センター  
契約担当理事





付属書 I

平成4年度第9次韓国技術者研修計画の  
オリエンテーションに係る業務実施計画書

第1 総則

この実施計画書は、甲が実施する第9次韓国技術者研修計画のうち乙が実施する業務が円滑かつ効果的に実施されるよう、その内容を定める。

なお、この実施計画書に定めていない事項については、乙は随時甲と協議してその業務を進めるものとする。

第2 業務の範囲

乙は、次の各号に定めるところにより、研修実施関係機関と協力のうち、研修員の空港送迎を含めたオリエンテーション実施に係る調整業務及び管理業務を行なう。

またオリエンテーション実施終了後、実施の評価に関するとりまとめ業務を行ない、実施報告書を作成し甲に提出する。

- 1 研修コース名 平成4年度第9次韓国技術者研修計画
- 2 オリエンテーション期間 平成4年9月1日～平成4年9月24日
- 3 空港送迎 平成4年9月1日及び平成4年11月26日
- 4 研修員数 80名
- 5 主な研修場所 東興ホテル、ゆうほうと（五反田）

第3 業務の内容

乙は、次の研修構成案に基づき、実施、運営に必要な以下の業務を実施するものとする。

1. 研修内容に係る業務

(1) 研修計画業務

- ア 研修カリキュラムの策定
- イ 講師、見学先等の選定
- ウ テキスト作成、翻訳、講義資料作成

(2) 研修実施業務

- ア プリーフィングの実施
- イ 講義、見学等の実施
- ウ 研修旅行の実施
- エ 開講式の実施

(3) 実施報告書作成業務

- ア 研修評価会の実施
- イ 研修監理報告書の作成
- ウ 業務実施報告書の作成

2. 研修運営管理に係る業務

- (1) 研修依頼状、礼状等必要文書の作成、送付
- (2) 研修員宿舎、講義室等の手配
- (3) 研修日程表等の作成
- (4) 必要資機材の準備
- (5) 研修員来日々及び帰国日の空港送迎
- (6) 研修員の少額交通費等の支給及び調整
- (7) 講師出張旅費支給及び調整
- (8) 謝金等経費の支払い
- (9) 研修員に対する医療手配
- (10) その他オリエンテーション実施に係る連絡調整及び付帯業務

第4 提出物

- 1. 研修監理報告書
- 2. 業務実施報告書

I-3-(5) 精算書及び業務報告書



付属書Ⅱ

経費内訳書

|     |                    |            |
|-----|--------------------|------------|
| I   | 業務実施経費             | 7,998,878円 |
|     | 1 受入諸費             | 900,000円   |
|     | (1)成田空港送迎費         | 900,000円   |
|     | 2 研修諸費             | 7,098,878円 |
|     | (1)一般諸謝金           | 1,939,778円 |
|     | 1) 講義謝金            | 247,509円   |
|     | 2) 原稿謝金            | 37,080円    |
|     | 3) 打合謝金            | 30,900円    |
|     | 4) 見学謝金            | 30,900円    |
|     | 5) 業務人件費           | 1,593,389円 |
|     | (2) 研修諸経費          | 5,159,100円 |
|     | 1) 資材費等            | 4,402,100円 |
|     | 2) 会議費等            | 757,000円   |
| II  | 管理費                | 799,887円   |
| 合 計 |                    | 8,798,765円 |
|     | 〔内消費税相当額(1円未満切捨て)〕 | 256,274円)  |



11-2

年度「第9回韓国技術者コース」経費内訳書

| 項目        | 見積額[円]    | 積算内訳  |
|-----------|-----------|---|
| 実施経費      | 7,998,878 |   |
| 諸費        | 900,000   |   |
| 内旅費       | 900,000   | 150,000円×3台×2回=900,000円[空港送迎]   |
| 諸費        | 7,098,878 |   |
| 視察謝金      | 1,939,778 |   |
| 講義謝金      | 247,509   | ⑧8,900円×1.5(韓国語)×3H×6人×1.03=247,509円  |
| 原稿謝金      | 37,080    | (⑧3,700円(韓国語)×5枚×1人+⑧700円(日本語)×5枚×5人)×1.03=37,080円  |
| 打合せ謝金     | 30,900    | ⑧5,000円×6人×1.03円=30,900円  |
| 見学謝金      | 30,900    | ⑧10,000円×3件×1.03=30,900円  |
| 業務人件費     | 1,593,389 | ⑧49,600円×22.5/12×(26/30+1.5)×1.03=1,593,389円  |
| 参観経費      | 5,159,100 |   |
| 資材費等      | 4,402,100 | 500円×6件[講師交通費]+500円×81人×5日[研修員交通費]+150,000円(バス)×2台×5日+6,000円×4人(運転手他旅費)+50,000円(韓国語が1*)+89,040円(日精ホ-ル)+1,361,800円(東興ホテル・6日)+213,440円(ゆうぽ-と) +300,000円(ニューカ-ン)+⑧10,000円(CHP)×6回+20,000円(フロピ-通信運搬費)+90,000円(資料コピー費)+⑧4,000円×85人(ディズニーランド) + (⑧1,600円×90人(テキスト)×1.03)=4,402,100円 |
| 会議費(含開講式) | 757,000   | ⑧5,000円×140人×1.06(開講式費) +15,000円(打合せ費)=757,000円   |
| 租税        | 799,887   | 業務実施経費×0.1  |
| 計         | 8,798,765 |   |
| 税引相当額     | 256,274   |   |





I-3-(6) 日本語研修



# I-3-(6) 7. 第9次韓国技術者研修計画コース

## 第9次韓国技術者研修計画コース

'92, 3, 28

1. 実施日 9月2日(水)～9月22日(火) 計16回

2. 実施時間数 1回2.5時間×16回=計40時間

3. 実施時間及び実施場所

- ① 午前の研修 9:30～12:00 東興ホテル
- ② 午後の研修 13:30～16:00 東興ホテル
- ③ 9月14,18日の研修 JICA(三井ビル8階,47階)
- ④ 9月22日(火) 9:30～12:00 ゆうぼうと

《連絡先》① ゆうぼうと 五反田駅西口より徒歩5分, 東急池上線大崎広小路駅前  
TEL. 3490-5111 内線656 有光  
住所: 品川区西五反田8-4-13

② 東興ホテル 五反田駅前西口  
TEL. 3494-1050 営業部宿泊部長 尾形宣明  
住所: 品川区西五反田2-6-8

③ JICA 研修事業部 研修第2課 (鈴木課長代理) ☎ 3346-5165  
住所: 新宿区西新宿2-1-1 新宿三井ビル9階

※ゆうぼうと, 東興ホテルの地図は、最後の別添資料を見て下さい。

4. 研修員数 80名 (8/20 現在)

5. クラス及びセミナー室 6クラス

| 6クラス       | (1)東興ホテル         | (2)JICA      | (3)ゆうぼうと  |
|------------|------------------|--------------|-----------|
| 1. 第34回クラス | ① AB室(2F)20名まで収録 | 9/14(月)      | 9/22(火)   |
| 2. 第35回 "  | ② C室(2F)20名      | 9/18(火)      | 芭蕉の間(80名) |
| 3. 第36回 "  | ③ D室(2F)20名      | 47階 第12会議室   |           |
| 4. 第37回 "  | ④ E室(3F)13名      | A.B.C        |           |
| 5. 第38回 "  | ⑤ 325室(3F)13名    | 8階 会議室 A,B,C |           |
| 6. 第39回 "  | ⑥ 425室(4F)13名    |              |           |

6. カリキュラム及び授業内容

- 1) 各クラスのレベルに応じたテキスト(第1～3分冊)を選ぶ。  
(クラス分けは韓国での試験結果に基づき事前に行う。)
- 2) 昨年度の授業内容を参考に、カリキュラムを作成する。
- 3) テキストの学習項目を参考に、会話能力養成のための聴解・口頭練習を中心に  
行う。

7. クラスの担当

|             |          | NO. 34 | NO. 35 | NO. 36 | NO. 37 | NO. 38 | No. 39 |
|-------------|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 担 任         |          | 黒瀬     | 金子     | 新田     | 白須賀    | 椎野     | 佐々木    |
| 研修員数        |          | 11名    | 15名    | 16名    | 14名    | 13名    | 11名    |
| 部 屋 (東京ホテル) |          | 325室   | AB室    | D室     | C室     | E室     | 425室   |
| 使用テキスト      |          | 第1分冊   | 第1/2分冊 | 第2分冊   | 第2分冊   | 第2/3分冊 | 第3分冊   |
| 9/ 2(水)     | AM 東京ホテル | 黒瀬     | 吉川     | 霜山     | 平岡     | 松岡     | 佐々木    |
|             | PM       |        |        |        |        |        |        |
| 3(木)        | AM 東京ホテル | 春名     | 金子     | 新田     | 白須賀    | 松岡     | 平岡     |
|             | PM 東京ホテル | 春名     | 金子     | 新田     | 白須賀    | 松岡     | 平岡     |
| 4(金)        | AM 東京ホテル | 黒瀬     | 金子     | 霜山     | 白須賀    | 椎野     | 新井     |
|             | PM 東京ホテル | 黒瀬     | 金子     | 霜山     | 白須賀    | 椎野     | 新井     |
| 7(月)        | AM 東京ホテル | 岸      | 金子     | 霜山     | 白須賀    | 椎野     | 新井     |
|             | PM 東京ホテル | 岸      | 金子     | 霜山     | 白須賀    | 椎野     | 新井     |
| 8(火)        | AM 東京ホテル | 黒瀬     | 金子     | 新田     | 白須賀    | 椎野     | 平岡     |
|             | PM 東京ホテル | 黒瀬     | 金子     | 新田     | 白須賀    | 椎野     | 平岡     |
| 9(水)        | AM 東京ホテル | 黒瀬     | 吉川     | 霜山     | 平岡     | 松岡     | 佐々木    |
|             | PM 東京ホテル | 黒瀬     | 吉川     | 霜山     | 平岡     | 松岡     | 佐々木    |
| 14(月)       | AM JICA  | 岸      | 金子     | 霜山     | 白須賀    | 椎野     | 新井     |
|             | PM JICA  | 岸      | 金子     | 霜山     | 白須賀    | 椎野     | 新井     |
| 18(金)       | AM JICA  | 黒瀬     | 吉川     | 新田     | 平岡     | 椎野     | 佐々木    |
|             | PM JICA  | 黒瀬     | 吉川     | 新田     | 平岡     | 椎野     | 佐々木    |
| 22(火)       | AM けいぼくと | 黒瀬     | 金子     | 新田     | 白須賀    | 椎野     | 佐々木    |
|             | PM       |        |        |        |        |        |        |

\* JICA      47国会議室      47国会議室      8国会議室      47国会議室      8国会議室      8国会議室  
 (C)            (A)            (A)            (B)            (B)            (C)

## クラス運営に関して

### I. 各講師の方へ

1. 本コースのまとめ役は、椎野、松岡、白須賀講師です。何かありましたら、ご相談下さい。
2. 部屋の使用可能時間は 下記の通りです。

|       |            |
|-------|------------|
| 東興ホテル | 9:00~16:30 |
| ゆうぽうと | 9:00~16:30 |
| JICA  | 9:00~17:00 |
3. 絵教材等は、クラス毎に紙袋に入れてフロントに預けてありますので、受け取って下さい。又、授業終了後は紙袋を必ずフロントに預けてください。その際袋の上に貼ってあるチェックリストで確認してください。  
\* JICAは 9階研修事業部内 A会議室にあります。
4. 絵教材は、下記のように分類してありますので、次回の講師に受け渡す際は、整理して渡してください。なお、第38,39回クラスには、絵教材はありません。

- ①動詞
- ②形容詞
- ③名詞
- ④あいさつ表現
- ⑤病気表現
- ⑥文型導入

5. 授業終了後、次回の担当講師には、必ず連絡を取って、引継ぎをして下さい。
6. 閉講式はありません。22日(火)の授業修了後、修了証書を各講師が研修員に渡してください。
7. 館外通勤交通費及び授業以外の教務作業費は、9月分として各用紙に記入の上、まとめ役の講師にお渡しください。(各クラスのファイルの中にあります)
8. アンケート調査表へのご協力お願い致します。(各クラスのファイルの中にあります。)

### II. 担任の方へ

1. カリキュラムについてそのクラスを担当する講師に知らせて下さい。進度についても調整をして下さい。担当講師間の連絡は密にして下さい。
2. 評価表はクラス毎にまとめて書いて下さい。最終日にまとめ役へだして下さい。
3. 最終日(9月22日)の研修後に各クラスのファイル、使用した教材・教具の整理をして、まとめ役の講師の指示に従って発送の手続きをして下さい。

### Ⅲ. 初日（9月2日）担当の方へ

1. 授業開始時に、自己紹介をどのクラスもして下さい、出来なかったら教えて下さい。それから各カリキュラムに入って下さい。
2. クラス名簿のネームチェック（特に漢字部分）をお願いします、呼称も書いて下さい。
3. 教科書を渡して払出表に記入して下さい。
4. チェック済の名簿（含払出表）は平岡講師経由で大野さんに渡して下さい。

### 9月9日（金）担当の方へ

1. 研修員に次の日本語授業（9/14）は、JICAへかわることを確認してください。（教室のフロアー、所要時間【東興ホテルからJICAの会議室迄は約50分です】等も）
2. クラス終了後、テープレコーダー アダプター、延長コード 教材文具等入の袋を移動用の箱に速やかに納めて下さい。まとめ役と一緒に発送の手続きをしてください。

#### I クラス分 紙袋の中身は

- ① テープレコーダー（アダプター付き、延長コード1本）  
1台
- ② 絵教材 1セット
- ③ ネームカード
- ④ ファイル（名簿・交通費・アンケート調査表etc.）
- ⑤ マジック2本・鉛筆2本・赤ボールペン・マグネット  
2個

#### II 共通文具等

クリップ 朱肉1 ガムテープ セロテープ  
地図（世界）（日本） はさみ 定規 ホチキス（芯）

### 9月18日（金）担当の方へ

1. 研修員に次の日本語授業（9/22）は、ゆうぼうとへかわることを確認してください。（教室、ゆうぼうとの場所も）
2. 教材・文具等の袋と、テープレコーダー アダプター等を ゆうぼうと送付の箱へすみやかに入れてください。まとめ役の指示のもと、協力して送付の手続きをして下さい。

### Ⅳ. 最終日（ゆうぼうと）担当の方へ

1. 閉講式を行います、各クラス3名が代表してスピーチをします、その後修了書を渡して下さい。
2. 6クラス分テープレコーダー等を整理してまとめ、TICに送り返して下さい。代金先着払いの用紙をゆうぼうとのフロントより、もらって下さい。

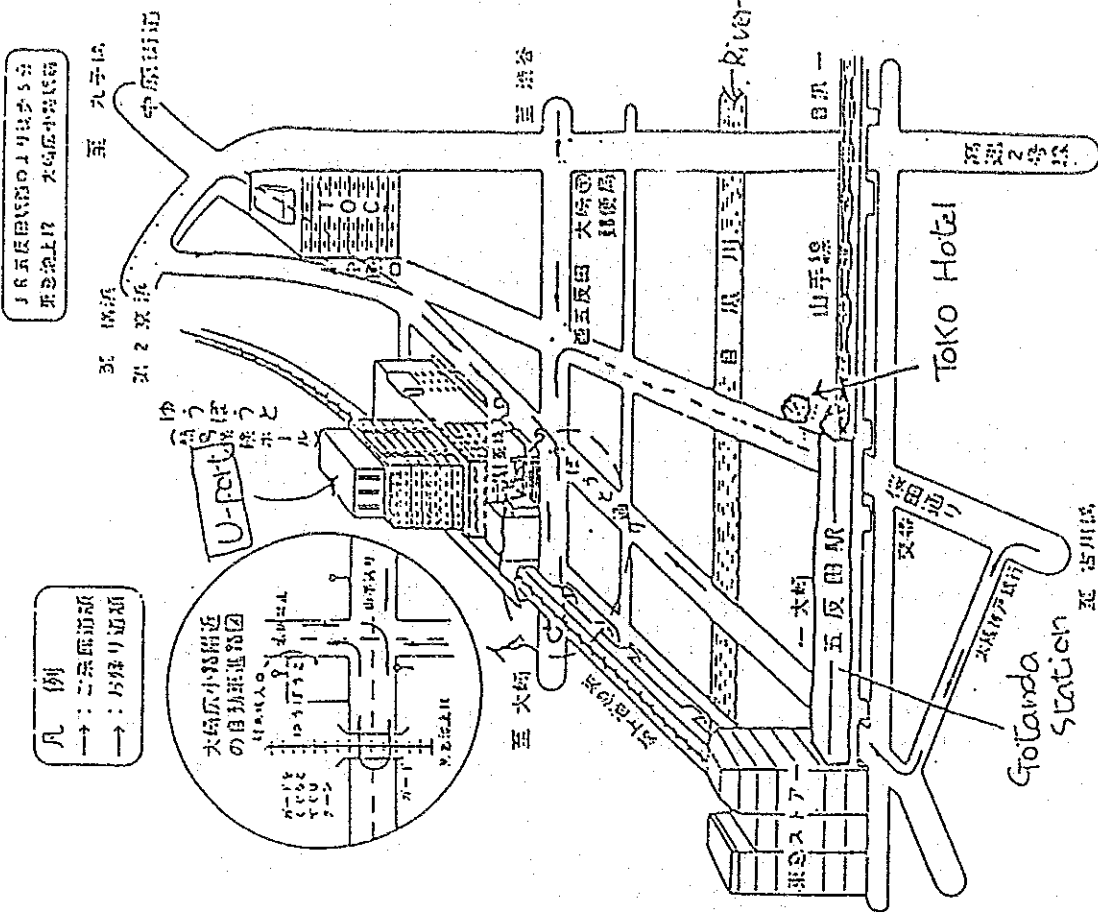
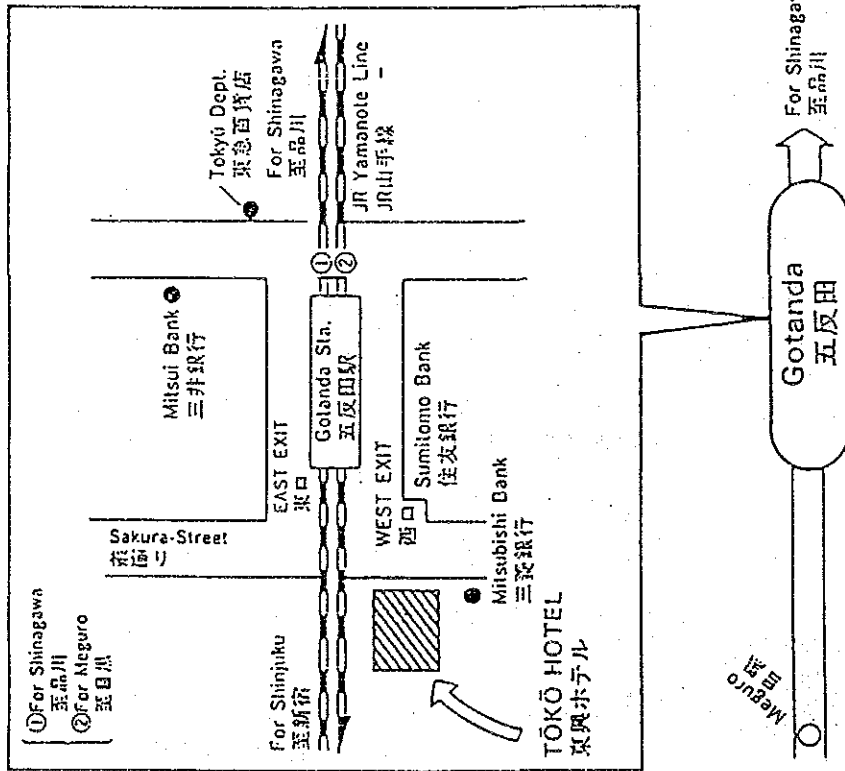
## V. まとめ役の仕事

1. 初日フロントに挨拶して、フロントで荷物を受け取る。又コーディネーターにも挨拶しておく。
  2. チェック済の名簿と各クラスの払出表をすぐに大野さんに渡す。  
(平岡講師経由)
  3. その日の状況をTIC(大石)へ電話する。
  4. 評価表は研修半ばより、担任に書き始めてもらう。  
きれいにきちんと記入してもらう。特記事項の欄は記入の必要なし。
  5. 修了証を、各講師にチェックしてもらう。
  6. アンケート調査表を回収し、その結果をまとめる。  
アンケートの1, 2, 4 については各クラスで研修員からも聞いてもらう
  7. 今回移動が多いので(TIC→東興ホテル→JICA→ゆうぽうと→TIC)  
教材具等の発送時に、常に最後に6クラス分のテープレコーダー、ファイル等を  
チェックする。
- \* 東興ホテル, JICAより発送する際は申し訳ありませんが立て替えて下さい。  
「控え」を必ず保管し大野さんに渡して下さい。

みなさん 頑張ってください!

U-pave

ゆうほうとへの道路案内地図



- 凡例
- : 二条路通順
  - : お降り道順

〒141 東京都品川区西五反田 8-4-13 西490-5111 至品川



## 到達レベル

研修終了時における研修員の日本語能力の評価レベルの内訳  
H4年度の到達希望レベル 「2」

| 評価レベル | 人数(80名) | %   |
|-------|---------|-----|
| レベル 1 | 1 名     | 1 % |
| 2     | 52      | 65  |
| 3     | 14      | 18  |
| 4     | 11      | 13  |
| 5     | 2       | 3   |

I-3-(6) 4. 対日技能人力語学研修成績

対日技能人力語学研修AE班 成績表

(初級班)

| 研修番號 | 研修生名 | 所屬會社        | 試驗成績 |     |    |    |     |     |      | 備考  |
|------|------|-------------|------|-----|----|----|-----|-----|------|---|
|      |      |             | 入班   | 1次  | 2次 | 3次 | 4次  | 合計  | 平均   |   |
| 21   | 盧鐘佑  | 明和工業(株)     | 0    | 44  | 74 | 64 | 82  | 264 | 66.0 | 平均<br>點數<br>60點<br>以上<br>4次<br>試驗<br>60點<br>以上<br>了 |
| 22   | 李永洙  |             | 16   | 93  | 80 | 77 | 96  | 346 | 86.5 |   |
| 25   | 裴龍喆  |             | 24   | 85  | 68 | 72 | 100 | 325 | 81.3 |   |
| 27   | 張錫福  | RANEE 精密(株) | 8    | 40  | 58 | 68 | 78  | 244 | 61.0 |   |
| 55   | 李漢奎  | 宰煥金型精工(株)   | 12   | 85  | 78 | 88 | 89  | 340 | 85.0 |   |
| 58   | 許在宣  | 大圓産業(株)     | 8    | 63  | 82 | 75 | 84  | 304 | 76.0 |   |
| 62   | 張秉德  |             | 18   | 82  | 83 | 75 | 90  | 330 | 82.5 |   |
| 99   | 崔閔基  | (株)和信 TECH  | 0    | 67  | 70 | 56 | 70  | 263 | 65.8 |   |
| 103  | 崔永大  | (株)和信製作所    | 4    | 40  | 50 | 63 | 90  | 243 | 60.8 |   |
| 106  | 李文錫  |             | 4    | 40  | 62 | 56 | 98  | 256 | 64.0 |   |
| 107  | 金東翼  | (株)宇振工業     | 8    | 62  | 80 | 80 | 98  | 320 | 80.0 |   |
| 148  | 崔哲林  | 東林金屬工業社     | 0    | 87  | 84 | 74 | 98  | 343 | 85.8 |   |
| 163  | 金顏杰  | 廣德熱處理       | 0    | 80  | 80 | 66 | 98  | 324 | 81.0 |   |
| 204  | 李秉勳  | 國際電熱工業(株)   | 10   | 100 | 98 | 92 | 100 | 390 | 97.5 |   |
| 205  | 朴權熙  | 東洋機電(株)     | 22   | 75  | 88 | 75 | 92  | 330 | 82.5 |   |
| 280  | 朴純亨  | 正本産業(株)     | 8    | 99  | 96 | 93 | 100 | 388 | 97.0 |   |

對日技能人力語言學研M修B班 成績表

(中級班 - 1)

| 研修番號 | 研修生名 | 所屬會社          | 試驗成績 |    |      |      |    |       |      | 備考   |
|------|------|---------------|------|----|------|------|----|-------|------|--|
|      |      |               | 入班   | 1次 | 2次   | 3次   | 4次 | 合計    | 平均   |  |
| 23   | 鄭然泰  | 明和工業(株)       | 34   | 86 | 77   | 97   | 96 | 356   | 89.0 | 平均<br>點數<br>60<br>點<br>以上<br>4次<br>試驗<br>60<br>點<br>以上<br>修了 |
| 24   | 白雲吉  |               | 44   | 76 | 66.5 | 100  | 90 | 382.5 | 83.1 |  |
| 54   | 李正一  | 宰煥金型精工(株)     | 45   | 94 | 92   | 100  | 85 | 371   | 92.8 |  |
| 57   | 金命燮  | 大園產業(株)       | 40   | 82 | 87   | 100  | 90 | 359   | 89.8 |  |
| 61   | 金載德  |               | 32   | 80 | 90   | 94   | 95 | 359   | 89.8 |  |
| 66   | 崔貴鉉  | 鮮一機械(株)       | 36   | 76 | 82   | 92   | 95 | 345   | 86.3 |  |
| 80   | 鄭榮晤  | (株)東寶         | 48   | 76 | 76   | 100  | 81 | 333   | 83.3 |  |
| 122  | 申炳俊  | (株)東熊產業       | 30   | 79 | 94   | 100  | 90 | 363   | 90.8 |  |
| 131  | 金白鉉  | (株)宇星金屬       | 32   | 70 | 97   | 100  | 99 | 366   | 91.5 |  |
| 149  | 全寅權  | 進合精工(株)       | 43   | 94 | 98   | 100  | 92 | 384   | 96.0 |  |
| 155  | 朴炳洙  | (株)協進鐵鐵       | 30   | 83 | 60   | 97   | 95 | 335   | 83.8 |  |
| 157  | 張漢圭  | (株)新豐         | 47   | 72 | 93   | 100  | 99 | 364   | 91.0 |  |
| 165  | 金景洙  | 英林產業(株)       | 32   | 74 | 70   | 98   | 92 | 334   | 83.5 |  |
| 176  | 徐高錫  | 大韓 NOBLE電子(株) | 42   | 76 | 83.5 | 98   | 97 | 354.5 | 88.6 |  |
| 177  | 申容淳  |               | 42   | 75 | 80   | 95   | 90 | 340   | 85.0 |  |
| 184  | 李相鎔  | 大同CABLE產業(株)  | 38   | 83 | 77   | 90   | 88 | 338   | 84.5 |  |
| 194  | 崔準赫  | (株)宇造 OHM 社   | 47   | 71 | 63   | 100  | 82 | 316   | 79.0 |  |
| 195  | 金言夏  |               | 41   | 88 | 95   | 100  | 91 | 374   | 93.5 |  |
| 218  | 金榮文  | 宇慶產業(株)       | 44   | 61 | 73   | 80.5 | 94 | 308.5 | 77.1 |  |
| 270  | 李成熙  | 泰成コム化學(株)     | 46   | 83 | 90   | 100  | 99 | 364   | 91.0 |  |
| 275  | 朴大喜  | 名家食品(株)       | 28   | 55 | 63.5 | 85   | 79 | 282.5 | 70.6 |  |

對日技術人力語言學研習班C班 成績表

(中級班 - 2)

| 研修番號 | 研修生名 | 所屬會社         | 試驗成績 |    |    |    |    |     |      | 備考   |
|------|------|--------------|------|----|----|----|----|-----|------|--|
|      |      |              | 入班   | 1次 | 2次 | 3次 | 4次 | 合計  | 平均   |  |
| 1    | 權永哲  | 馬山精密金型       | 72   | 92 | 90 | 83 | 88 | 353 | 88.3 | 平均<br>點數<br>60點<br>以上<br>4次<br>試驗<br>60點<br>以上<br>修了 |
| 18   | 金德洙  | 極東産業機械(株)    | 54   | 66 | 71 | 71 | 69 | 277 | 69.3 |  |
| 25   | 崔金沃  | 明和工業(株)      | 68   | 83 | 99 | 90 | 96 | 368 | 92.0 |  |
| 56   | 金正松  | 宰燒金型精工(株)    | 53   | 62 | 62 | 69 | 85 | 278 | 69.5 |  |
| 59   | 金榮洙  | 大園産業(株)      | 49   | 73 | 67 | 74 | 89 | 303 | 75.8 |  |
| 60   | 李錫賢  |              | 50   | 69 | 66 | 75 | 96 | 306 | 76.5 |  |
| 64   | 陸浩根  | 鮮一機械(株)      | 60   | 73 | 78 | 69 | 90 | 310 | 77.5 |  |
| 65   | 金哲洙  |              | 61   | 68 | 64 | 65 | 94 | 291 | 72.8 |  |
| 100  | 金鉉津  | (株)和信 TECH   | 62   | 55 | 66 | 68 | 80 | 269 | 67.3 |  |
| 105  | 梁熙錫  | (子)和信製作所     | 57   | 66 | 63 | 74 | 73 | 276 | 69.0 |  |
| 114  | 崔明植  | 釜山精機         | 67   | 88 | 93 | 92 | 98 | 371 | 92.8 |  |
| 115  | 林玄澤  |              | 72   | 92 | 95 | 94 | 99 | 380 | 95.0 |  |
| 116  | 金鎮官  |              | 56   | 91 | 89 | 96 | 96 | 372 | 93.0 |  |
| 164  | 朴種會  | 英林産業(株)      | 58   | 95 | 91 | 86 | 94 | 366 | 91.5 |  |
| 180  | 張銀煥  | 大同CABLE産業(株) | 61   | 80 | 78 | 70 | 93 | 321 | 80.3 |  |
| 193  | 安基鎔  | (株)宇進 OHM 社  | 50   | 62 | 69 | 69 | 85 | 285 | 71.3 |  |
| 198  | 申赫根  | 裡里 SMK (株)   | 71   | 85 | 84 | 90 | 93 | 352 | 88.0 |  |
| 206  | 姜漢洙  | 東洋機電(株)      | 63   | 78 | 65 | 74 | 87 | 304 | 76.0 |  |
| 221  | 姜賢元  | (株)TMC       | 71   | 87 | 95 | 88 | 98 | 368 | 92.0 |  |
| 222  | 金景銀  |              | 63   | 85 | 96 | 96 | 97 | 374 | 93.5 |  |
| 227  | 高永周  | 大德電子(株)      | 72   | 90 | 93 | 92 | 93 | 368 | 92.0 |  |
| 239  | 朴容錫  | 前進産業(株)      | 66   | 95 | 88 | 87 | 95 | 365 | 91.3 |  |
| 274  | 元章喜  | 名家食品(株)      | 49   | 60 | 89 | 88 | 89 | 326 | 81.5 |  |

釜山日技能人力習學研修班修成成績表

(高級班)

| 研修番號 | 研修生名 | 所屬會社         | 試 驗 成 績 |    |    |    |    |     |      | 備考   |
|------|------|--------------|---------|----|----|----|----|-----|------|--|
|      |      |              | 入班      | 1次 | 2次 | 3次 | 4次 | 合計  | 平均   |  |
| 6    | 李東俊  | 世進機械(株)      | 83      | 86 | 60 | 79 | 89 | 314 | 78.5 | 平均<br>點數<br>60點<br>以上<br>4次<br>試驗<br>60點<br>以上<br>修了 |
| 28   | 崔榮壽  | RANEE 精密(株)  | 77      | 78 | 78 | 85 | 92 | 332 | 83.3 |  |
| 53   | 金元基  | 宰煥金型精工(株)    | 74      | 78 | 66 | 75 | 90 | 309 | 77.3 |  |
| 97   | 朴坤憲  | (株)和信 TECH   | 79      | 72 | 82 | 79 | 85 | 318 | 79.5 |  |
| 98   | 河洛泓  |              | 81      | 50 | 64 | 75 | 80 | 269 | 67.3 |  |
| 102  | 柳敬燮  | (株)和信製作所     | 77      | 74 | 68 | 90 | 90 | 322 | 80.5 |  |
| 104  | 申九鳳  |              | 83      | 62 | 77 | 75 | 82 | 296 | 74.0 |  |
| 181  | 洪承獻  | 大東CABLE産業(株) | 85      | 78 | 76 | 81 | 92 | 327 | 81.8 |  |
| 182  | 金允基  |              | 87      | 88 | 82 | 93 | 93 | 356 | 89.0 |  |
| 183  | 朴爽原  |              | 96      | 78 | 80 | 88 | 91 | 337 | 84.3 |  |
| 187  | 羅承竣  | 建興電氣(株)      | 82      | 74 | 72 | 84 | 85 | 315 | 78.8 |  |
| 230  | 林昌吉  | 大德電子(株)      | 90      | 86 | 52 | 76 | 85 | 299 | 74.8 |  |
| 231  | 玄振浩  |              | 87      | 80 | 82 | 82 | 84 | 328 | 82.0 |  |
| 238  | 李官燮  | 前進産業(株)      | 89      | 86 | 80 | 93 | 91 | 350 | 87.5 |  |
| 242  | 權奎植  | 友星化學工業(株)    | 82      | 90 | 75 | 88 | 88 | 341 | 85.3 |  |
| 273  | 柳永基  | フォルムウオン食品(株) | 78      | 70 | 90 | 87 | 95 | 342 | 85.5 |  |
| 276  | 池龍洙  | フォルムウオン 新鮮食品 | 80      | 88 | 78 | 72 | 90 | 328 | 82.0 |  |
| 281  | 吳昌眩  | 三元精工社(株)     | 98      | 90 | 94 | 94 | 98 | 376 | 94.0 |  |
| 283  | 柳承宅  |              | 68      | 66 | 52 | 82 | 79 | 279 | 69.8 |  |

I-3-(6)ウ. 日本語能力総合評価表

第34回

日本語能力総合評価表

No. /

センター/支部名: 東京国際研修センター  
(記載者名 栗須由美子)

6 評価基準:

(研2. 鈴木)

① 認定試験による評価

1 研修コース名: 第9次韓国技術者研修 (集団・個別)

研修者名 春名万紀子

担当講師: 黒瀬山美子 岸 公子

3 日本語研修期間: 平成4年9月2日 ~ 平成4年9月22日 (9回)

4 学習時間: 1回2.5時間 → 総 40 時間

5 学習内容:

1) 文字  ひらがな  カタカナ  漢字

2) テキスト/最終進度

初級

第1分冊 ローマ字版

漢字かな版

第2分冊

第3分冊

「J」5 課まで

中級・上級

第4分冊

第5分冊

第6分冊

第7分冊

「J」5 課まで

その他

分野別工業技術

農業技術

保健医療

その他( )

約 時間

② 平常活動による評価 (平常評価)

| 評価基準 | 得点率       | 到達度            |
|------|-----------|----------------|
| A    | 100 ~ 75% | 到達目標に十分達している   |
| B    | 74 ~ 50   | 到達目標にある程度達している |
| C    | 49 ~ 25   | 到達目標に達していない    |
| D    | 24%以下     | 到達目標にほど達しない    |

| 評価基準 | 到達率       | 到達度            |
|------|-----------|----------------|
| a    | 100 ~ 75% | 到達目標に十分達している   |
| b    | 74 ~ 50   | 到達目標にある程度達している |
| c    | 49 ~ 25   | 到達目標に達していない    |
| d    | 24%以下     | 到達目標にほど達しない    |

3) 補助教材・活動プログラム等

O V T R  聴解テープ  見学

その他( )

4) 専門用語 ( )

(到達日数 2 )

| No. | 氏名                             | 国籍 | 来日前の日本語既習歴         | 認定試験による評価<br>① 聞く/話す/読む/書く<br>得点率/評価 | 平常評価(最終時)<br>② 聞く/話す/読む/書く<br>レベル | 特記事項 |
|-----|--------------------------------|----|--------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|------|
| 1   | Mr. Ho, Jong-Woo<br>Ms. 冠鍾佑    | 韓国 | 無、(有) 学習期間<br>120H | 試験 I<br>II<br>III                    | a a                               | 2    |
| 2   | Mr. Bae, Youn-Choul<br>Ms. 裴龍詰 | 韓国 | 無、(有) 学習期間<br>7    | 試験 I<br>II<br>III                    | b a                               | 2    |

| No. | 氏名                              | 国籍 | 来日前の<br>日本語<br>程度  | ①認定試験による評価<br>聞く／話す／読む／書く<br>得点率 評価 得点率 評価 | ②平常評価(最終時)<br>聞く／話す／読む／書く | 総合<br>評価 | 特記事項 |
|-----|---------------------------------|----|--------------------|--|---------------------------|----------|------|
| 3   | Mr. Jang, Seok-Book<br>Ms. 張錫福  | 韓国 | 無、(有) 学習期間<br>120H | 試験 I<br>II<br>III                          | b a                       | 2        |      |
| 4   | Mr. Her, Jae-Seon<br>Ms. 許在宣    | 韓国 | 無、(有) 学習期間         | 試験 I<br>II<br>III                          | a b                       | 2        |      |
| 5   | Mr. Jang, Byeong-Duk<br>Ms. 張秉徳 | 韓国 | 無、(有) 学習期間         | 試験 I<br>II<br>III                          | a a                       | 2        |      |
| 6   | Mr. Choi, Yoon-Gi<br>Ms. 崔閔基    | 韓国 | 無、(有) 学習期間         | 試験 I<br>II<br>III                          | a a                       | 2        |      |
| 7   | Mr. Choi, Young-Dei<br>Ms. 崔永大  | 韓国 | 無、(有) 学習期間         | 試験 I<br>II<br>III                          | b b                       | 2        |      |
| 8   | Mr. Lee, Moon-Seok<br>Ms. 李文錫   | 韓国 | 無、(有) 学習期間         | 試験 I<br>II<br>III                          | c b                       | 1        |      |
| 9   | Mr. Kim, Dong-Ik<br>Ms. 金東翼     | 韓国 | 無、(有) 学習期間         | 試験 I<br>II<br>III                          | b b                       | 2        |      |

No 3

| No. | 氏名                            | 国籍 | 来日前の<br>日本語<br>学習歴  | ①認定試験による評価<br>聞く／話す 読む／書く<br>得点率 得点率 得点率 得点率<br>試験 I II III | ②平常評価(最終時)<br>聞く 話す 読む 書く | 総合<br>評価<br>レベル | 特記事項 |
|-----|-------------------------------|----|---------------------|---|---------------------------|-----------------|------|
| 10  | Mr. Kim, An-Gul<br>Ms. 金顔杰    | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>120H | 試験 I II III   | a b                       | 2               |      |
| 11  | Mr. Park, Gwon-Hae<br>Ms. 朴権熙 | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>"    | 試験 I II III   | a b                       | 2               |      |
| 12  | Mr.<br>Ms.                    |    | 無、有<br>学習期間         | 試験 I II III   |                           |                 |      |
| 13  | Mr.<br>Ms.                    |    | 無、有<br>学習期間         | 試験 I II III   |                           |                 |      |
| 14  | Mr.<br>Ms.                    |    | 無、有<br>学習期間         | 試験 I II III   |                           |                 |      |
| 15  | Mr.<br>Ms.                    |    | 無、有<br>学習期間         | 試験 I II III   |                           |                 |      |
| 16  | Mr.<br>Ms.                    |    | 無、有<br>学習期間         | 試験 I II III   |                           |                 |      |



センター/支部名: 東京国際研修センター  
(記載者名 金子邦子)

6 評価基準:

(集団) 個別

1 研修コース名: 第9次韓国技術者研修

2 担当講師: 金子邦子 吉川 広子

3 日本語研修期間: 平成4年9月2日 ~ 平成4年9月22日(9回)

4 学習時間: 1回2.5時間 → 総 40 時間

5 学習内容:

1) 文字  ひらがな  カタカナ  漢字

2) テキスト/最終進度

- 初級
  - 第1分冊  ママ字版
  - 第2分冊  漢字かな版
  - 第3分冊
  - 第4分冊
  - 第5分冊
  - 第6分冊
  - 第7分冊
  - その他
- 課まで 23 課まで

- その他
  - 分野別工業技術
  - " 農業技術
  - " 保健医療
  - その他( )
- 約 時間

② 平常活動による評価 (平常評価)

| 評価基準 | 得点率       | 到達度            |
|------|-----------|----------------|
| A    | 100 ~ 75% | 到達目標に十分達している   |
| B    | 74 ~ 50   | 到達目標にある程度達している |
| C    | 49 ~ 25   | 到達目標に達していない    |
| D    | 24%以下     | 到達目標にほど達しない    |

| 評価基準 | 到達率       | 到達度            |
|------|-----------|----------------|
| a    | 100 ~ 75% | 到達目標に十分達している   |
| b    | 74 ~ 50   | 到達目標にある程度達している |
| c    | 49 ~ 25   | 到達目標に達していない    |
| d    | 24%以下     | 到達目標にほど達しない    |

3) 補助教材・活動プログラム等

VTR  読解テープ  見学

その他( )

4) 専門用語 ( )

(到達目標 Z)

| No. | 氏名                              | 国籍 | 米日前の<br>日本語<br>既習歴    | ①認定試験による評価        |                   |                   | 総合<br>評価<br>レベル | 特記事項 |
|-----|---------------------------------|----|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|------|
|     |                                 |    |                       | 聞く/話す<br>得点率      | 読む/書く<br>得点率      | 書く/読む<br>得点率      |                 |      |
| 1   | Kim, Young-Mun<br>Ms.<br>金榮文    | 韓国 | 無、初級<br>学習期間<br>/ 20H | 試験 I<br>II<br>III | 試験 I<br>II<br>III | 試験 I<br>II<br>III | 2               |      |
| 2   | Mr. Lee, Yong-Soo<br>Ms.<br>李永洙 | 韓国 | 無、初級<br>学習期間          | 試験 I<br>II<br>III | 試験 I<br>II<br>III | 試験 I<br>II<br>III | 2               |      |

| No. | 氏名                              | 国籍 | 来日前の<br>日本語<br>程度            | ①認定試験による評価<br>聞く/話す 読む/書く<br>得点率 評価 得点率 評価 | ②平常評価(最終時)<br>聞く/話す 読む/書く<br>得点率 評価 得点率 評価 | 総合<br>評価<br>レベル | 特記事項 |
|-----|---------------------------------|----|------------------------------|--|--|-----------------|------|
| 3   | Mr. Baek, Un-Gil<br>Ms. 白銀吉     | 韓国 | 無、 <del>有</del> 学習期間<br>/20H | 試験 I<br>II<br>III                          | a b  | 2               |      |
| 4   | Mr. Lee, Man-Kyu<br>Ms. 李滿奎     | 韓国 | 無、 <del>有</del> 学習期間<br>"    | 試験 I<br>II<br>III                          | b b  | 2               |      |
| 5   | Mr. Choi, Gui-Ilyun<br>Ms. 崔貴鉉  | 韓国 | 無、 <del>有</del> 学習期間<br>"    | 試験 I<br>II<br>III                          | a a  | 2               |      |
| 6   | Mr. Young, Oh-Cheong<br>Ms. 鄭榮喆 | 韓国 | 無、 <del>有</del> 学習期間<br>"    | 試験 I<br>II<br>III                          | a a  | 2               |      |
| 7   | Mr. Chai, Suk-Lim<br>Ms. 崔哲林    | 韓国 | 無、 <del>有</del> 学習期間<br>"    | 試験 I<br>II<br>III                          | b b  | 2               |      |
| 8   | Mr. Park, Byung-Soo<br>Ms. 朴炳洙  | 韓国 | 無、 <del>有</del> 学習期間<br>"    | 試験 I<br>II<br>III                          | a a  | 2               |      |
| 9   | Mr. Kim, Kyoung-Su<br>Ms. 金京洙   | 韓国 | 無、 <del>有</del> 学習期間<br>"    | 試験 I<br>II<br>III                          | b b  | 2               |      |

| No. | 氏名                                    | 国籍 | 来日前の<br>日本語<br>履修歴  | ①認定試験による評価<br>聞く／話す／読む／書く<br>得点率 評価 得点率 評価 | ②平常評価(最終時)<br>聞く／話す／読む／書く<br>レベル | 特記事項 |
|-----|---------------------------------------|----|---------------------|--|----------------------------------|------|
| 10  | Mr./ Sin, Yong-Soon<br>Ms.<br>申容淳     | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>/20H | 試験 I<br>II<br>III                          | a a<br>2                         |      |
| 11  | Mr./ Lee, Sang-Illo<br>Ms.<br>李相鎰     | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>/20" | 試験 I<br>II<br>III                          | a a<br>2                         |      |
| 12  | Mr./ Choi, Jun-Ilyuk<br>Ms.<br>崔準基    | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>/20" | 試験 I<br>II<br>III                          | a b<br>2                         |      |
| 13  | Mr./ Lee, Dong-Joek<br>Ms.<br>李秉勳     | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>/20H | 試験 I<br>II<br>III                          | a a<br>2                         |      |
| 14  | Mr./ Pak, Dae-lee<br>Ms.<br>朴大喜       | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>/20" | 試験 I<br>II                                 | a b<br>2                         |      |
| 15  | Mr./ Park, Soon-Ilyeong<br>Ms.<br>朴純亨 | 韓国 | 無、有<br>学習期間<br>/20" | 試験 I<br>II<br>III                          | a b<br>2                         |      |
| 16  | Mr.<br>Ms.                            |    | 無、有<br>学習期間         | 試験 I<br>II<br>III                          |                                  |      |

センター/文部省名: 東京国際研修センター  
(記載者名 新田 洋子)

6 評価基準:

(集団・個別)  
(研2. 鈴木)

① 認定試験による評価

| 評価基準 | 得点率       | 到達度            |
|------|-----------|----------------|
| A    | 100 ~ 75% | 到達目標に十分達している   |
| B    | 74 ~ 50   | 到達目標にある程度達している |
| C    | 49 ~ 25   | 到達目標に達していない    |
| D    | 24%以下     | 到達目標にほど達しない    |

② 平常活動による評価 (平常評価)

| 評価基準 | 到達率       | 到達度            |
|------|-----------|----------------|
| a    | 100 ~ 75% | 到達目標に十分達している   |
| b    | 74 ~ 50   | 到達目標にある程度達している |
| c    | 49 ~ 25   | 到達目標に達していない    |
| d    | 24%以下     | 到達目標にほど達しない    |

3 日本語研修期間: 平成4年9月2日 ~ 平成4年9月22日(9回)

4 学習時間: 1回2.5時間 → 総 40 時間

5 学習内容:

1) 文字  ひらがな  カタカナ  漢字

2) テキスト/最終進度

- 初級
- 第1分冊 ローマ字版
- " 漢字かな版
- 第2分冊
- 第3分冊
- 第4分冊
- 第5分冊
- 第6分冊
- 第7分冊
- 中級・上級
- 分野別工業技術
- " 農業技術
- " 保健医療
- その他( ) 約 時間

3) 補助教材・活動プログラム等

VTR  聴解テープ  見学

その他( )

4) 専門用語 ( )

(到達目標 2)

| No. | 氏名                            | 国籍 | 来日前の日本語既習歴      | ①認定試験による評価<br>聞く/話す/読む/書く<br>得点率 評価 得点率 評価 | ②平常評価(最終時)<br>聞く/話す/読む/書く<br>評価 | 特記事項 |
|-----|-------------------------------|----|-----------------|--|---------------------------------|------|
| 1   | Mr. Kim, Duk-Soo<br>Ms. 金徳洙   | 韓国 | 無、(有) 学習期間 120H | 試験 I<br>試験 II<br>試験 III                    | a a                             | 2    |
| 2   | Mr. Jung, Youn-Tae<br>Ms. 鄭然泰 | 韓国 | 無、(有) 学習期間 "    | 試験 I<br>試験 II<br>試験 III                    | a a                             | 2    |

| No. | 氏名                              | 国籍 | 来日前の<br>日本語<br>既習歴 | ①認定試験による評価<br>聞く／話す／読む／書く<br>得点率 評価 得点率 評価 | ②平常評価(最終時)<br>聞く／話す／読む／書く | 総合<br>評価 | 特記事項 |
|-----|---------------------------------|----|--------------------|--|---------------------------|----------|------|
| 3   | Mr. Lee, Jeong-Il.<br>Ms. 李正一   | 韓国 | 無、(有)学習期間<br>120H  | 試験 I<br>II<br>III                          | a a                       | 2        |      |
| 4   | Mr. Kim, Jeong-Song<br>Ms. 金正松  | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | a b                       | 2        |      |
| 5   | Mr. Kim, Myung-Sub<br>Ms. 金命燮   | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | a b                       | 2        |      |
| 6   | Mr. Kim, Jae-Duk<br>Ms. 金載徳     | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | a a                       | 2        |      |
| 7   | Mr. Kim, Hyun-Bong<br>Ms. 金鉉峰   | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | a b                       | 2        |      |
| 8   | Mr. Yang, Hee-Sul<br>Ms. 梁熙錫    | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | a a                       | 2        |      |
| 9   | Mr. Shin, Byoung-Jun<br>Ms. 申炳俊 | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | a b                       | 2        |      |

No 3

| No. | 氏名                              | 国籍 | 来日前の<br>日本語<br>学習歴 | ①認定試験による評価<br>聞く/話す 読む/書く<br>得点率 評価 得点率 評価 | ②平常評価(最終時)<br>聞く/話す 読む/書く | 総合<br>評価<br>レベル | 特記事項 |
|-----|---------------------------------|----|--------------------|--|---------------------------|-----------------|------|
| 10  | Mr. Kim, Back-Ilyeon<br>Ms. 金白鉉 | 韓国 | 無、(有)学習期間<br>120H  | 試験 I<br>II<br>III                          | ab                        | 2               |      |
| 11  | Mr. Jang, Han-Gyu<br>Ms. 張漢圭    | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | aa                        | 2               |      |
| 12  | Mr. Jun, In-Sik<br>Ms. 金貞植      | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | aa                        | 2               |      |
| 13  | Mr. Seo, Go-Suk<br>Ms. 徐高錫      | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | ab                        | 2               |      |
| 14  | Mr. An, Ki-Yong<br>Ms. 安基鎔      | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | ba                        | 2               |      |
| 15  | Mr. Kim, Gill-Dong<br>Ms. 金吉董   | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | aa                        | 2               |      |
| 16  | Mr. Lee, Sung-Ilee<br>Ms. 李成熙   | 韓国 | 無、(有)学習期間          | 試験 I<br>II<br>III                          | aa                        | 2               |      |